



WOXX

**déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire**

1545/19
ISSN 2354-4597
2.50 €
13.09.2019



Auf der grünen Welle

Das Paradies liegt in einem Camp an der französischen Atlantikküste – für alle, die surfen, vegan essen und umweltbewusst reisen wollen.

Regards S. 4

EDITO

Vielfalt vs. Medienkonzentration S. 2

Der Medienminister will in Sachen Presse einen neuen Anlauf nehmen, ob die kleinen unabhängigen Medien die Gewinner sein werden, bleibt fraglich.

NEWS

Le FMI, menace fantôme p. 3

Une étude du FMI met sérieusement en question les efforts luxembourgeois pour améliorer l'image de la place financière.

REGARDS

„Vill Leit sinn nëmme verkleet“ p. 6

Rencontre avec Laurie Lamborelle, styliste antifashion, solitaire et obstinée, pour un entretien autour du processus de création.



0 1 5 4 5

5 453000 211009



EDITORIAL

ALTE UND NEUE PRESSEHILFE

Gegen die Medienkonzentration

Richard Graf

Seit Jahren geht die Rede von einer Reform der etwas schamhaft in „promotion de la presse“ umgetauften Pressehilfe.

Auch die woxx hat sich rege an der Diskussion beteiligt. Zum einen weil sie (und andere) seit Jahren eine Umkehr der durch die 1999er-Reform entstandenen Verwachsungen verlangte, zum anderen weil sich das Umfeld für Printmedien dramatisch verschärft hat.

Kritikwürdig war vor allem die Deplafonierung der „alten“ Pressehilfe: Der Kuchen wuchs zwar stetig, doch ging der Anteil der kleinen, unabhängigen Zeitschriften an ihm laufend zurück.

Das verhinderte allerdings nicht, dass ausgerechnet Titel der Großverlage von der Bildfläche verschwanden. Zuletzt die Wochenzeitung „Le Jeudi“, die nicht unerwartet, aber doch sehr plötzlich ihr Erscheinen vor dem Sommer einstellte.

Nun lässt sich über die Umstände dieser Pleite lange streiten, doch die Existenzberechtigung einer französischen Wochenzeitung dürfte außer Frage stehen. Das Verschwinden eines Zeitungstitels führt nicht nur dazu, dass gestandene Journalist*innen von einem Tag auf den anderen ihren Beruf nicht mehr ausüben können. Es ist immer auch ein Einschnitt in den Meinungspluralismus.

Vor einem Jahr hatte Medienminister Xavier Bettel versucht, noch kurz vor Ablauf seines Mandates einen Gesetzesentwurf auf den Instanzenweg zu bringen, das seinen fast schon designierten Nachfolger quasi dazu verpflichtet hätte, die Reform weiterzutreiben.

Das Vorhaben scheiterte in letzter Minute, weil der im Regierungsrat eingebrachte Text einige Fragen aufwarf. Zum einen war er mit den Betroffenen im Vorfeld nur recht erratisch beraten worden, zum anderen wurde versucht, sehr unterschiedliche Medientypen in einen gemeinsamen Text einzubinden.

So gab es dann eben kein spruchreifes Gesetzesvorhaben, dafür blieb – doch etwas unerwartet – Xavier Bettel im Amt. Was also sollte mit dem Text passieren?

Zunächst meldete sich die Gratispresse zu Wort: Das im alten Pressehilfetext geltende Prinzip, wonach nur Zeitungen, die per Abo respektive im Kiosk erworben werden, Pressehilfe

erhalten, wurde in Frage gestellt. Wenn der Staat bereit ist, Gratis-Onlineportale zu bezuschussen, weshalb sollte er es bei Gratiszeitungen nicht ebenfalls tun?

Aber staatliche Hilfen sollten eigentlich Vorhaben unterstützen, die für die demokratische Meinungsbildung unerlässlich sind, dafür aber ökonomisch auf schwachen Füßen stehen. Sie sind sicher nicht dazu gedacht, die Gewinnausschüttungen an sich lukrativer Unternehmen aufzublasen.

Subventionen sind nicht dazu gedacht, die Gewinnausschüttungen an sich lukrativer Unternehmen aufzublasen.

Tatsächlich hatte der Minister eine Übergangsregelung für Onlinezeitschriften eingeführt, die Mindestausgaben von 200.000 Euro pro Jahr vorschreibt, um dann eine Subventionierung von 50 Prozent zu erhalten. Bezahlportale wurden nicht vorgeschrieben. Es sollte ja die Onlinepublizistik in Luxemburg insgesamt verbessert werden. Und die setzt nun einmal mehrheitlich auf bezahlungsfreies Internet.

Diese Bezuschussung mag auf dem Papier recht großzügig klingen, doch die Mindestausgaben, die für Großverlage eher ein Griff in die Portokasse sind, erweisen sich für kleine Projekte als nahezu existenzgefährdend. Kein Wunder, dass von dem Dutzend bezuschusster Onlinezeitungen nur deren drei unabhängige Portale sind, die keinem großen Verlagshaus zuzuordnen sind.

Am kommenden Donnerstag wird der Medienminister in der zuständigen Chamberkommission vorstellig, um seine neuesten Vorstellungen in Sachen Pressehilfe vorzutragen – kurz nachdem er am gleichen Tag die Medienvertreter*innen dazu gehört haben will.

Worin diese diesmal bestehen, war bislang für manche der Betroffenen nur bruchstückhaft zu erfahren. Bleibt zu hoffen, dass die Meinungsbildung diesmal breiter und vor allem tiefergründiger ansetzt. Leider wird die Zeit dafür immer knapper, denn mittlerweile schnappen selbst länger etablierte Blätter vermehrt nach Luft.

NEWS

FMI: Toujours l'étoile de la mort **p. 3**

REGARDS

Surf- und Yogacamp: Glück aus der Tupperdose **S. 4**
Laurie Lamborelle: „Je déshabille beaucoup plus que je n'habille“ **p. 6**

Hongrie: Blanka Nagy, icône jeune anti-Orbán **p. 10**
Brasilien: Wenn die Demokratie zerfressen wird **S. 13**

(Coverbild; Vegan Surf Camp)

AKTUELL

FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL

Toujours l'étoile de la mort

Luc Caregari

Le Fonds monétaire international (FMI) annonce une étude sur les investissements étrangers directs cachés - le Luxembourg ne fait pas bonne figure, et c'est peu dire.

« Selon les statistiques officielles, le Luxembourg, un pays de 600.000 habitants, héberge autant d'investissements directs étrangers que les États-Unis et bien plus que la Chine. Les 4 billions de dollars luxembourgeois reviennent à 6,6 millions par personne. Des investissements de cette taille ne reflètent sûrement pas tous les investissements concrets dans l'économie minuscule du Luxembourg » : voilà le premier paragraphe d'un article (annonçant une étude encore à paraître) intitulé « The Rise of Phantom Investments » paru sur le site du FMI. Les auteurs, dont deux - Jannick Daamgaard et Thomas Elkjaer - travaillent directement pour le FMI, le troisième étant professeur à l'université de Copenhague, ne sont pas tendres avec le grand-duché.

Ils suggèrent ouvertement que les « foreign direct investments » (FDI) attirés par le Luxembourg ne seraient que des coquilles vides, sans substance économique, et serviraient avant tout à réduire la facture fiscale des multinationales. Plus loin, ils révèlent que la moitié des FDI fantômes dans le monde, donc ceux sans substance, se trouvent au Luxembourg et aux Pays-Bas. Pour les chercheurs, une telle accumulation n'est pas possible sans une volonté politique délibérée d'attirer de tels investissements. Pire encore, ils estiment que les initiatives prises à l'international par l'OCDE (le BEPS et les échanges de renseignements en matière fiscale) seraient inefficaces, car elles ne s'attaquent pas aux problèmes de la compétition fiscale et des droits fiscaux.

Le FMI, ce repaire de gauchistes

Sachant que le FMI est tout sauf un repaire de gauchistes, cette étude devrait donc être prise au sérieux par la politique luxembourgeoise - toujours soucieuse de s'éloigner du label « paradis fiscal ». Interrogé par le woxx, le ministère des Finances joue toutefois la carte de la distanciation. « Premièrement », répond-il, « l'article ne reflète pas forcément les vues

des institutions auxquelles les auteurs sont affiliés », comme il est précisé en bas de l'article. Deuxième argument : l'étude en soi n'est pas encore publiée, « c'est pourquoi nous ne pouvons rien dire sur le fond ». Et finalement, le ministère relève une phrase sur la coopération internationale qui serait « la clé pour traiter la taxation dans l'environnement économique mondialisé d'aujourd'hui ». Très bien, seulement le ministère se réfère toujours au BEPS et autres programmes de l'OCDE pour démontrer sa bonne volonté, alors que cette étude doute sérieusement de leur efficacité. Mais le plus intéressant reste le silence face aux chiffres évoqués dans l'article, que le ministère ne semble pas mettre en doute.

Des chiffres qui pourraient servir de munitions à celles et ceux qui s'engagent pour en finir avec les inégalités fiscales mondiales. Dont le collectif Tax Justice Lëtzebuerg (CTJL), qui

INTERNATIONAL
MONETARY FUND

lui aussi a eu vent de cette publication et la commente en ces termes : « Cela confirme les préoccupations qui sont au centre du CTJL depuis sa création en 2016, notamment l'influence importante des acteurs financiers sur l'économie, la politique, la culture, les médias et l'appareil d'État, menaçant ainsi de miner l'intégrité de l'État de droit, et la dépendance excessive de notre économie du secteur financier ainsi que l'impact de la place financière sur la spéculation foncière, la compétitivité des petites et moyennes entreprises et la répartition inégale de la richesse. Nous appelons à un débat public libre qui pose des questions critiques sur l'utilité, la légitimité et le bien-fondé de l'exploitation abusive de tels modèles d'optimisation fiscale agressive au Luxembourg. Et non à de la langue de bois consistant à ne pas comparer des pommes aux poires ou à des lieux communs comme 'tout le monde en profite'. »

Bref, si elle est bien utilisée, cette étude pourrait permettre de rouvrir le débat que le gouvernement veut faire taire à grands coups de nation branding.

SHORT NEWS

Neuorganisation des RGTR-Busnetzes

(ja) - Das RGTR-Busnetz wird komplett neu strukturiert. Das hatte Mobilitätsminister François Bausch zwar bereits mehrmals angekündigt, die groben Linien wurden jedoch erst am Mittwochmorgen verraten. Zukünftig wird das Land in neun Zonen eingeteilt sein, Expresslinien werden Knotenpunkte und Umsteigepunkte verbinden und Busse werden regelmäßiger und länger am Abend fahren. Die neue Struktur wird einige langsame Direktverbindungen abschaffen, was zwar Umsteigen mit sich bringt, jedoch für kürzere Reisezeiten sorgen soll. Zusätzlich werden transversale und lokale Linien die Regionen untereinander vernetzen. In dünn besiedelten Gegenden des Öslings sollen lediglich zu Spitzenzeiten Linienbusse eingesetzt werden, während zu anderen Zeiten Rufbusse zur Verfügung stehen. Die Pläne können nun von den Gemeinden begutachtet werden, bis Ende 2019 will das Ministerium sie fertigstellen. Die Details des neuen Netzes werden der Öffentlichkeit Anfang 2020 vorgestellt, ab Mai wird das Netz dann schrittweise umgestellt. Ab September 2021 werden dann alle RGTR-Busse in einem einheitlichen Design das neue Netz befahren.

WHO: Gesundheitliche Ungleichheiten halten an

(tj) - Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat erstmals einen „Health Equity Status Report“ veröffentlicht. Dieser legt offen, dass die Unterschiede in puncto Gesundheit in den 53 untersuchten Ländern gleich geblieben sind oder sich sogar verschlimmert haben. Als Faktoren, die die Gesundheit negativ beeinflussen, hat die WHO Einkommenssicherheit und soziale Absicherung, Lebensbedingungen, Sozial- und Humankapital, Qualität und Zugänglichkeit der Gesundheitsversorgung sowie Beschäftigungs- und Arbeitsbedingungen identifiziert. In der Gruppe der sozial schwächsten Menschen ist die Lebenserwartung von Frauen 7 und die von Männern 15 Jahre niedriger als in wohlhabenderen Kontexten. In der ersten Kategorie klagten doppelt so viele Menschen über Krankheiten, die ihre Fähigkeit, Alltagsaktivitäten nachzugehen, einschränken als in der zweiten. Aus dem Bericht geht zudem hervor, dass bei Schulabbrecher*innen das Risiko größer ist, psychisch krank zu werden. Mit zunehmendem Alter steigen die Ungleichheiten zwischen den sozioökonomischen Gruppen: In armen Haushalten sind sechs Prozent mehr Mädchen und fünf Prozent mehr Jungen schlechter Gesundheit als in wohlhabenderen. Die Ungleichheit steigt auf 19 Prozent bei Frauen und 17 Prozent bei Männern während des arbeitsfähigen Alters. Der Bericht legt offen, dass viele Länder nicht genug tun, um kritische Faktoren wie prekäre Lebensverhältnisse zu bekämpfen.

online

Schule, Drogen und die Großherzogin

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

Umfrage des SEW: Der Zweck heiligt nicht die Mittel Das SEW/OGBL versucht mit einer weiteren Umfrage den Druck auf Claude Meisch zu erhöhen. Zu diesem Zweck scheut die Lehrer*innengewerkschaft nicht davor zurück, Bevölkerungsgruppen gegeneinander auszuspielen. woxx.eu/sewumfrage

Don Winslow : The Border Dans le dernier volet de la trilogie consacrée aux cartels mexicains, le maître du suspense déplace l'action - et Art Keller, son héros - à Washington. Un tome avec moins d'action violente et certaines autres faiblesses. woxx.eu/theborder

Orange Week: Kartheiser zum Zweiten und zum Dritten Der ADR-Abgeordnete Fernand Kartheiser legte in puncto Orange Week 2019 zweimal nach: Kriegt die Großherzogin Nachhilfe in Sachen Politik? Sind Männer auch Menschen? Über abstruse Annahmen und Fragen. woxx.eu/kartheiser

Auf der Route der Befreiung Wer sich auf die Spuren der Befreier von der Nazi-Herrschaft begeben will, kann das zum 75. Jubiläum mithilfe eines neuen Reiseführers tun. Berücksichtigt werden nicht nur die Routen der westlichen Alliierten, sondern auch jene der Roten Armee. woxx.eu/iberationroute

THEMA

REGARDS

SURF- UND YOGACAMP

Glück aus der Tupperdose

Isabel Spigarelli

Im veganen Surf- und Yogacamp in Moliets-et-Maâ freut man sich aufs Resteessen und verfällt nach einer Nasenspülung in Euphorie. Ein kurzer Reisebericht.

„Massentierhaltung“, grölen zwei junge Männerstimmen nachts, „lecker Schweinefleisch!“ Sie brechen in schallendes Gelächter aus. Eine Veganerin zieht sich in ihrem Zelt unter Pinienbäumen in Moliets-et-Maâ die Decke über den Kopf und schmunzelt. Sie hatte früher mit einem flachen Anti-Veganismus-Kommentar gerechnet. Sie denkt an die Holzbuchstaben, die im Schein einer Lichterkette am Eingang zum veganen Surf- und Yogacamp an der französischen Atlantikküste baumeln. Nur das Wort „Vegan“ ist beleuchtet. Die anderen Glühbirnen haben den Geist aufgegeben.

Dabei sind längst nicht alle Veganer*innen, die in den anderen Zelten und Wohnmobilen dem Meeresrauschen lauschen. Auch wenn die Gespräche über eine umweltbewusste Ernährung und Nachhaltigkeit im Allgemeinen beim Surfbrett-Schleppen und beim gemeinsamen Ausflug ins spanische San Sebastián im Vordergrund stehen. In dem kleinen Refugium, das 2012 von der französischen NGO „L'Amour de la Terre“ auf dem Campingplatz „Les Cigales“ gegründet wurde, herrscht unter den Gästen und Betreiber*innen ein gewisser Konsens: Man versucht seinen ökologischen Fußabdruck sowohl im Alltag als auch im Urlaub, möglichst kleinzuhalten.

Für mehr Nachhaltigkeit

Viele Gäste sind mit Zug und Bus angereist, haben teilweise eine 24-stündige Reise hinter sich. Andere haben über die Facebook-Gruppe des Camps Fahrgemeinschaften gebil-

det oder sich die Kosten für Shuttles geteilt. Das Camp wirkt, umzingelt von anderen großen Surfcamps und Glampings, wie eine Öko-Insel. Die verwendeten Lebensmittel stammen aus dem Biolandbau und nach Möglichkeit aus der Region, die wenigen Verpackungen sind meist biologisch abbaubar. Besteck und Geschirr sind aus Holz oder Keramik. Für Kalt- und Heißgetränke, die den ganzen Tag über in Getränkespendern oder gefiltert aus der Leitung zur Verfügung stehen, gibt es Mehrwegbecher. Am Frühstücksbuffet füllen die Gäste ihre eigens mitgebrachten Tupperdosen und Einweckgläser: Jede*r stellt sich aus den Resten vom Vorabend und aus diversen anderen Gerichten eine Lunchbox zum Mittagessen zusammen. Das Essen an sich ist keine kulinarische Offenbarung, doch es ist abwechslungsreich und schmeckt. Im Camp landet wenig in der Tonne. Man setzt auf Zero-Waste. Das kommt nicht nur durch die Wiederverwertung der Zutaten und durch gemeinsame Beach-Cleanings zum Ausdruck, sondern spiegelt sich auch im Design und in Details wieder.

Die meisten Möbel im Camp wurden aus Europaletten und Holzresten handgefertigt. Am Empfang stehen „Give-Boxes“, in die Gäste beispielsweise angebrochene Pflegeprodukte an die nächsten Besucher*innen weitergeben können. Gleich daneben gibt es vegane Bio-Kosmetikprodukte zur Probe. Bei Workshops zum Thema lernt man, diese selber herzustellen. Am anderen Ende des Camps kann man ausgelesene Ferienlektüre im offenen Bücherschrank zurücklassen oder sich selbst bedienen.

Das Konzept trifft heute, wo der Kampf gegen den Klimawandel erneut an Fahrt gewinnt, voll ins Schwarze. „Als ich vor ... lass mich mal überlegen ... sechs Jahren angefangen habe,



Das vegane Surf- und Yogacamp in Moliets-et-Maâ liefert eine umweltbewusste Alternative zu den herkömmlichen Camps der Region.



FOTO: ISABEL SPICARELLI

die Saison über hier zu arbeiten", sagt Gero, einer der langjährigen Mitarbeiter des Camps, „hatten wir deutlich weniger Gäste als heute.“ Zum Saisonstart im Juni sind es in der Regel über 100, gegen Ende im September um die 50. Im Camp selber ist es überraschend ruhig. Anders als etwa in den benachbarten Ferienlagern, in denen anstelle von Yoga, Nachhaltigkeit und veganem Essen eher Partying zu Abba und Dubstep angesagt sind. Um 23 Uhr herrscht glücklicherweise für alle auf dem Campinggelände Nachtruhe, sodass es nicht allzu hart ist, wenn morgens vor acht der Wecker zum Früh-Yoga klingelt.

Schneidersitz und surfendes Treibholz

Die schmunzelnde Veganerin gewann während ihres Aufenthalts an der Atlantikküste gleich mehrere Erkenntnisse dazu. Eine davon: Nicht für jede Yoga-Art muss man sich die Füße hinter das Ohr klemmen können. Sie, die nicht mal schmerzfrei im Schneidersitz sitzen kann, fand tatsächlich Gefallen an einer Bewegungsart, die sie bis dahin als langweilige Räucherstäbchen-Gymnastik abgetan hatte. Beim Yin-Yoga (einer meditativen Yoga-Art) lag sie auf einer Matte gebettet, eingemummelt in eine Decke und umwoben vom Duft der Räucherstäbchen, glücklich da und erfreute sich des Lebens. Die Yogalehrer*innen im Camp bieten an sechs Tagen der Woche unterschiedliche Kurse an. Die reichen vom dynamischen Ashtanga- oder Vinyasa-Yoga, über das akrobatische Acro-Yoga, bis hin zum absurd aussehenden Fun-Yoga. Die Einheiten, für die jeweils ein Betrag von fünf Euro fällig wird, finden mal im Camp, mal am wenige Gehminuten entfernten Strand statt. Sie bilden eine gute Ergänzung zu den

Surfkursen, die man im Vorfeld und vor Ort buchen kann.

Die von der „International Surf Association“ zertifizierten Trainer*innen treiben einen entweder an zehn (125 Euro) oder an dreizehn Stunden (175 Euro), in Gruppen von maximal acht Teilnehmer*innen in die Fluten. Profis können sich Surfbretter – unter anderem die Ecoboards der Firma Notox aus dem benachbarten Anglet – zahlungspflichtig ausleihen oder an Kursen für Fortgeschrittene teilnehmen. Die Wellen in Moliets-et-Maâ eignen sich für alle Erfahrungstufen. Die gesamte Region gilt übrigens als Geburtsort des Surfsports in Europa. Nur eine Stunde entfernt, in Biarritz, wurde in den 1950er-Jahren der erste Surfclub Europas gegründet.

Als Anfänger*in schleppt man erst mal ein Soft-Top-Surfbrett – ein Surfbrett mit weicher Oberfläche und abgerundeten Enden – zum Strand. Der obligatorische Wetsuit, den das Camp bereitstellt, klebt dabei unangenehm feucht an der schwitzenden Haut. Man kann ihn auch erst am mit Menschen überfüllten Strand überziehen, vorausgesetzt man hat keine Scheu davor, strampelnd und ächzend beim Versuch, sich eine zweite Haut auf Zeit überzuziehen, gesichtet zu werden. Elegant geht anders. Doch von dem Gedanken, auf dem Brett eine gute Figur zu machen, verabschiedet man sich ohnehin sobald einem die erste Welle schonungslos ins Gesicht schlägt. Stattdessen versucht

man den gefühlten hundert anderen Surfschüler*innen, die ähnlich unbeholfen gegen das Meer ankämpfen, aus dem Weg zu paddeln.

Das Witzige daran: Das macht unglaublich Spaß. Die Sonne im Gesicht, den Surflehrer mit Sonnenhut und dick aufgetragener Sonnencreme im Nacken, fühlt man sich angesichts der Wucht, mit der einem die Wellen entgegenschlagen, klein und unwichtig. „Wenn du die Welle auf dich zukommen siehst: paddel“, hallen die Instruktionen des Surflehrers nach. „Und wenn sie dich trifft, dann paddelst du, wie eine Verrückte. Nicht wie ein Hund. Vergiss nicht: Das Surfbrett ist wie eine große Banane. Bewege dich so, wie eine kleine auf einer großen Banane.“

Nach mehreren Bauchklatschern und Nasenspülungen mit Salzwasser steht man – und spürt die Kraft des Meeres unter seinen Füßen. Es treibt einen voran, nimmt keine Rücksicht auf Unsicherheiten oder einen sorgenschweren Kopf. Das Meer schiebt einen mit einer Leichtigkeit vor sich her, als wäre man nichts weiter als eine der vielen Muscheln, die es immerzu an den Strand spült. Wer es kann, bezähmt die Wellen und sieht dabei unheimlich lässig aus – auch das kann man in Moliets-et-Maâ bewundern –, doch selbst wer bloß wenige Sekunden auf dem Brett steht, fühlt sich kurz wie die Königin der Meere. Auch wenn man vom Ufer aus vermutlich eher aussieht wie ein

Stück Treibholz. An Orten wie diesem ist Träumen erlaubt. Spätestens dann, wenn die Sonne über dem abends fast menschenleeren Strand ungestört, unter dem zaghaften Applaus einiger Bewunderer*innen und zum Wellentanz der Surfprofis untergeht.

Umso brutaler ist der Weg zurück in eine Welt, in der man sich schon fast für vegane Optionen bei den Restaurantbesitzer*innen bedanken will und Einweggeschirr noch entschieden zu oft angeboten wird. Szenenwechsel: Der Flughafen Bordeaux vor der Abreise nach Luxemburg. Hunderte Menschen stehen bei einem der Gastrobetriebe Schlange, halten in reichlich Plastik verpackte Salate in den Händen. Kinder wollen „des chiens chauds“ essen und meinen vermutlich Hot Dogs aus Billigfleisch. „Un café“, bestellt die Veganerin aus dem Zelt, „sur place, s'il vous plaît.“ Man reicht ihr einen Pappbecher. Auf die Frage, ob es denn keine Tassen gebe, reagiert der Angestellte verwirrt. Nein, gibt es nicht. Sie ärgert sich darüber, keinen eigenen To-Go-Becher dabei zu haben, lässt das Pappding später aber immerhin ein zweites Mal befüllen. Der Angestellte an der Kasse lächelt: „Cool, c'est un bon réflexe. Bravo.“ Dieses Mal schmunzelt sie nicht. Sie schüttelt nur den Kopf.

Weitere Informationen zum Camp gibt es unter vegansurfcamp.com

INTERVIEW

MODE

« Je déshabille beaucoup plus que je n'habille »

Entretien : Frédéric Braun

Antifashion à sa manière, Laurie Lamborelle, solitaire obstinée, cultive une belle et nécessaire intransigeance. De celles qui destinent à aller plus haut.

L'interview se passe sur le balcon d'un appartement en marge de la capitale. Actuellement, Laurie Lamborelle travaille sur une commande pour un grand gala : « J'ai l'impression de ne toujours pas très bien savoir ce qu'est la mode », lance-t-elle, songeuse. « Je ne m'intéresse pas aux tendances. Plutôt aux pièces de vêtements en elles-mêmes. » Parce que cela dépend de qui les met ? « Je pense que tout le monde peut les mettre. Seulement, je trouve que beaucoup de gens ont l'air 'verkleet' » dit-elle en riant. « Verkleet », un mot qui dans la terminologie de l'artiste désigne une façon de s'habiller sans goût, de se fagoter – par opposition au style personnel qui est la « continuation de qui on est en tant que singularité ».

woxx : Est-ce que la mode est une façon d'être nu tout en étant habillé ?

Laurie Lamborelle : Le style, pour moi, est autre chose que la mode. La mode, c'est ce qui est 'à la mode', comme on dit : une adaptation au mainstream. Tandis que le styliste crée des pièces qui peuvent un jour être à la mode. Et puis il y a l'intemporel, qui est le grand art. Des pièces qu'on mettait il y a dix ans, qu'on remettra dans dix ans et qui représenteront toujours ton caractère. C'est ça qui est beau. La mode va trop vite...

Par exemple, Martin Margiela a créé dans les années 1990 ces bottes qui ressemblent un peu à des pattes de cerf, inspirées des tabi japonais. Eh bien, je rêve toujours d'en avoir. Or nous voilà en 2019, plus de 20 ans après. Évidemment que cela a apporté une vision nouvelle sur ce que nous appelons la 'mode'. Pareils pour les stylistes d'Anvers ou japonais comme Yamamoto, Comme des garçons, etc. Ce sont des gens qui s'affirmaient 'antifashion'. Il y avait là Thierry Mugler, ces gens aux épaules pointues qui ont fait des défilés à la fin des années 1980. Et puis il y a eu la vague de ceux qui ont dit : nous ne voulons pas de cela, nous voulons quelque chose de serein, à l'opposé du pompeux et qui même pourrait sembler laid à tout un tas de gens. Ils ont habillé les femmes en blazers, ce que déjà Yves Saint Laurent avait fait, sauf qu'il ne s'agissait déjà plus de jouer de tous ces clichés. Ils ont complètement rompu avec ça et bien sûr on a vu apparaître des 'sacs de pommes de terre' à un moment, mais déjà la question du genre ne se posait plus. C'est pour cela que ça m'embête de voir des artistes parler sans cesse aujourd'hui de 'genre'. Comme beaucoup de stylistes, j'ai intégré le côté masculin dans mes vêtements sans avoir besoin d'insister là-dessus. Les gens qui viennent acheter chez moi savent ces choses.

As-tu parfois l'impression de ne pas être comprise ?

Je ne sais pas des fois si les gens qui font appel à mes services le font

parce qu'il y a peu de stylistes et de costumiers au Luxembourg ou parce qu'ils sont vraiment attirés par mes vêtements, par mon travail. Mais lorsqu'ils le sont, je sens qu'ils comprennent ce que je fais.

Tu le ressens comment ?

À travers leur manière de décrire mon esthétique. Il s'agit d'ailleurs souvent de caractères intéressants.

L'attirance va dans les deux sens ?

Je suis attirée par eux aussi, oui bien sûr. Parfois, la personne m'envoie une photo d'elle en train de porter une pièce de moi, ce que j'apprécie beaucoup. J'ai de très bonnes relations avec tous mes clients. On ne parle pas que du temps qu'il fait. Ce sont des relations très personnelles. Et qui sont très précieuses pour moi.

Est-ce que dans le fait de créer des vêtements il y a quelque chose d'érotique ?

Absolument. Il y a un côté érotique. Comme le dit Haider Ackermann : 'Un vêtement fait séduire et rêver de ce qu'il y a en dessous ou caché.' Je suis absolument d'accord, sauf pour ceux qui sont 'verkleet' et que je ne trouve absolument pas érotiques.

Dans ce cas, ne faut-il pas plaindre les gens mal habillés ?

(Elle rit.) Il y a des gens pour qui cela leur est égal, et je suis très amie avec un certain nombre d'entre eux.

Je ne choisis pas mes amis d'après leur façon de s'habiller. Ce serait superficiel. Savoir s'habiller est un atout. Quand je m'entends bien avec quelqu'un et qu'en plus il est bien habillé, je trouve cela plus beau encore. Cela n'a d'importance que pour moi, personnellement. Il m'arrive aussi de mettre n'importe quoi et ce n'est pas grave... J'aime ça. Seulement, je trouve débiles ces gens qui croient savoir s'habiller et qui en réalité ressemblent à des sapins de Noël.

« J'ai de très bonnes relations avec mes clients. »

Est-ce qu'il t'est déjà arrivé de trouver érotique quelqu'un qui porte des vêtements moches ?

(Rire aigu.) Comme je viens de le dire, ce n'est qu'un atout. Évidemment que porter des vêtements moches peut démolir certaines choses. C'est souvent le cas pour leurs chaussures. Je ne peux alors plus baisser les yeux...

Les vêtements doivent être électrisés...

Tout à fait. De deux personnes qui mettent la même chose, l'une est attrayante et l'autre pas. Simplement parce qu'elle donne de soi.

Du coup, est-ce que tu penses à des gens précis quand tu crées des vêtements ?

Laurie Lamborelle vue par
Patrick Galbats



On me demande souvent ça. Il arrive qu'on le fasse pour quelqu'un d'absent. Ce n'est pas comme si on se demandait ce qui pourrait bien nous intéresser aujourd'hui. Tout est là et fait partie de ta vie depuis toujours. On n'y est peut-être pas attentif au départ, mais on le sera un jour. Et puis tout finit par se réunir et commence à faire sens. Il y a toujours un moment dans mon travail où tout à coup s'ouvre un univers, où une esthétique se construit au gré des couleurs, des matières, de la thématique, et où on a envie de rester dans cette atmosphère. C'est très beau. Et à partir de ce moment-là, les idées fusent. Et tu pourrais en faire trois des collections - à condition d'avoir l'argent... (Elle rit.)

Tu rêves parfois de ton travail ?

Pas du tout. Uniquement de mes problèmes personnels. (Elle rit.) De mes peurs... Si, il m'arrive de voir des tissus en rêve, sur lesquels je travaille intensément. Mais ce n'est pas comme si j'avais des apparitions et que je me levais le matin pour fabriquer une pièce précise. Ou alors c'est comme chez Hitchcock, qui dans un rêve avait noté une idée géniale pour un scénario : la rencontre entre un homme et une femme qui tombent amoureux l'un de l'autre. On pense souvent tenir une épiphanie, et en réalité il n'en est rien.

Est-ce que tu as des rituels ?

Il m'est impossible d'arrêter le travail avant que ça soit terminé. Une

fois que je me mets à coudre, ça peut durer longtemps. Une journée entière... Je n'ai même pas envie de manger. Ce que je déteste, car manger est au moins aussi important pour moi que fabriquer des vêtements. Et j'aime prendre le temps pour manger.

Tu travailles plutôt la journée ou la nuit ?

Jamais la nuit. Mon sommeil m'importe trop. Plutôt le matin, parce que je me sens alors plus fraîche. Parfois, le matin, je me promène en forêt. Et puis je rentre et tout me paraît beaucoup plus facile. Une fois dehors, tout se relativise. Quand je me rends en forêt, je suis sur la route et j'ai plein d'autres pensées qui me traversent la tête. Et quand je rentre chez moi, je me rends compte qu'il y avait encore ce travail à faire, comme si je l'avais oublié. C'est ainsi que je le vis.

C'est un métier de solitaire...

Il m'arrive de partager mon travail avec des amis, parce que je suis incertaine et parce que j'ai vu cette pièce toute la journée et que je n'ai plus aucune distance par rapport à elle, qu'il faut que je me rassure. Mais en réalité, souvent je sais déjà que ce n'est pas bon. Et je sais quand c'est bon ou pas. Je travaille tous les jours, il m'arrive de varier six fois la même robe et, à la fin, j'ai quand même envie d'en faire autre chose. Et ce que je décide ce jour-là se retrouve également dans le résultat final. Ça vient toujours sur un coup de tête. On traverse un désert. On vit retiré, même si j'aime beaucoup discuter, parce que de là peut naître une nouvelle contrainte, mais la décision finale est prise de moi à moi. On ne doit pas trop se laisser influencer par les autres durant le processus de création.

Et une fois le processus terminé ?

Dès que tu termines un truc, tu tombes dans un trou. C'est le vide. Et j'ai beaucoup de mal à me remettre

au travail, car je ne sais plus comment m'y prendre.

Est-ce que tu ressens une pression ?

Oui, mais qui vient de moi-même.

Et de la société ?

Aussi.

Et le fait d'habiter à Luxembourg, cela te fait quoi ?

Mais je ne vis pas ici ! (Elle rit. Elle s'est exilée à Bruxelles récemment, ndlr.) Il m'arrive de travailler ici parce que j'y ai mes clients. C'est compliqué... Il n'y a pas beaucoup de concurrence, et parfois je ressens une tendance à se laisser aller à un certain confort.

Parce qu'il n'y a pas de concurrence ou parce qu'il n'y a pas d'exemples ?

Pas d'exemples et pas d'histoire de la mode, des vêtements, ce qui n'est



PHOTO : LYNN THEISEN

L'actrice Valérie Bodson
pour Laurie Lamborelle

pas grave. Je ne condamne pas cela. Ce n'est pas une obligation. Seulement, j'ai remarqué dans mon école à Anvers, où il y avait beaucoup de concurrence, que cela vous pousse à faire des choses. Mais mon perfectionnisme, peut-être malsain, ne m'a jamais empêché de me fixer un but et de m'assurer d'avoir tout donné. Je sais que c'est le cas chez plein de gens ici. Curieusement, ce sont aussi mes amis. (Elle rit.)

Le fait d'avoir obtenu le statut d'artiste, est-ce que ça change quelque chose ?

Je n'ai pas envie de me rendre à la Chambre des métiers comme si j'étais une grande artiste et après d'être obligé de délivrer. Ce côté business me dépasse un peu. Ce n'est pas dans mes gènes. Je suis trop humaine, trop intuitive. La liberté que j'ai me permet de travailler à mon propre rythme. C'est un luxe et un dilemme. Et une sécurité. Je reçois de l'argent, mais il faut également vendre et savoir sur quoi on travaille par la suite. Sinon on ne me donnera plus rien... Qui sait ? Peut-être que dans trois ans, cette 'sécurité' me bloquera dans mes idées. En tout cas, je n'ai pas envie de prendre de risques énormes. J'ai une stratégie qui consiste à me construire peu à peu un réseau de clients. Tous

les ans, au bout de chaque vente, des clients viennent s'ajouter. Ça me permet de développer quelque chose qui a de la substance, une base. Je ne veux pas me lancer dans un truc et après de me retrouver avec des dettes. Ce n'est pas dans ma nature, et je ne vois pas ça comme une chose intelligente à faire. Car on a besoin de beaucoup, beaucoup d'argent dans ce métier, et je ne voudrais pas de cette pression économique en plus. Je ferai un pas après l'autre...

Économiquement, tu comptes te développer comment à l'avenir ?

J'ai eu la chance de faire ce défilé au Cercle municipal. C'était un plus par rapport à mon travail. Tout un univers. Et le fait de ne pas posséder ma boutique dans un lieu précis... De toute façon, on ne peut pas se le permettre, avec les loyers actuels ! Et si on m'en donnait une, cela m'ennuierait sans doute, parce que je serais de nouveau obligée de produire. Non, je préfère décider par moi-même. À Anvers, des stock sales sont organisées dans différents lieux cachés, qui souvent ne sont même pas situés au centre-ville et où l'on se rend exclusivement pour regarder des vêtements, pour acheter. Et je trouve ça une belle valorisation de quelque chose qui après tout pourrait être passager,

périssable et très superficiel. Il y a une âme. L'atmosphère à Anvers est même un peu mystique durant ces stock sales... J'aimerais peut-être louer un endroit similaire pour que cela forme un tout.

« Je n'arrive pas à me mentir à moi-même. »

Parce que tout est symbolique dans ton travail ?

Il est beau de penser que les gens ne viennent pas seulement pour me soutenir. J'ai besoin de cette honnêteté. Le fake ne m'intéresse pas. Le milieu dans lequel je travaille est insupportable : par exemple, récemment, une amie a filmé avec un mannequin. Il était très beau. Il ne posait pas de questions, il était sur son portable. Je connais cela. Il y a des exceptions, mais tous les autres, ils sont là en train de dire « It's so nice ». Ils font leurs poses, mais ils ne dégagent rien à mes yeux. D'ailleurs, pour revenir à ta question qui était de savoir si la mode est une manière d'être nu, je pense que je déshabille beaucoup plus que je n'habille. Et c'est la raison pour laquelle j'ai fait appel à des comédiennes ou des musiciennes pour que ce défilé puisse se faire, pour ce

travail qui me tenait vraiment à cœur. Car avec toutes ces femmes qui se laissent prendre en photo, j'ai de très grandes affinités. Elles savent beaucoup sur moi, elles sont très proches de moi, et toutes ont une personnalité à la fois fragile et forte. Forte parce que fragile. Bien sûr, un mannequin, c'est une silhouette, et beaucoup sont connus parce qu'ils ont quelque chose de marquant. Mais je ne fais pas une chose parce qu'elle marche. Je me demande toujours : est-ce que tu es en train de te mentir ou pas ? Quand je prends des mannequins, j'ai mal au ventre, je vais me coucher en essayant de me convaincre que tout est parfait. Et le lendemain matin, je me lève et ça ne va pas du tout jusqu'au moment où je redeviens honnête avec moi-même et où je me dis qu'au fond, je ne veux pas de ça, ce n'est pas du tout moi. Un point c'est tout. D'ailleurs mon corps ne le tolérerait pas. Il est plus fort que moi. Ce n'est pas toujours facile pour mon entourage. Seulement, je n'arrive pas à me mentir à moi-même.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Poste vacant dans la carrière du médecin (m/f)

Ministère de la Fonction publique

L'Administration des services médicaux du secteur public se propose de recruter un médecin du travail/ médecin (m/f) sous le statut du fonctionnaire/de l'employé(e) de l'État (carrière A1) à durée indéterminée et à tâche complète ou à tâche partielle.

Pour toute information, veuillez consulter notre site internet : <https://govjobs.public.lu> (rubrique : Postuler/Postes vacants).

Les candidatures avec lettre de motivation, curriculum vitae et copie des diplômes sont à adresser pour le **15 octobre 2019 au plus tard** auprès de

Administration des services médicaux
du secteur public
35, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à Mme le Dr Hilde Urhausen par téléphone au 247-83188 ou par courriel à hilde.urhausen@asm.etat.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 07/10/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installation de nacelles de nettoyage (phase 1 + 2) dans l'intérêt de la construction du bâtiment

Jean Monnet 2 pour la Commission européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :

Les installations sont réparties sur :
1 bâtiment principal de 7 niveaux et 5 étages de sous-sols constituant la phase I du projet ;
1 tour de 24 niveaux et 5 étages de sous-sols qui constituent la phase II ;
1 bâtiment nommé Welcome Pavillon pour accueillir les visiteurs.

Afin d'assurer le nettoyage des différentes façades en toute sécurité, les bâtiments phase 1 et phase 2 seront équipés de nacelles de nettoyage des façades.
Le bâtiment phase 1 sera équipé d'une installation de nettoyage des façades périphériques, d'une installation de nettoyage des façades des patios intérieurs, d'une installation de nettoyage des façades de l'entrée et d'une installation de nettoyage de la façade vitrée intérieure de la magistrale et des ascenseurs panoramiques.
Le bâtiment phase 2 sera équipé d'une installation de nettoyage des façades périphériques.

La durée des travaux est de 870 jours

ouvrables avec un début des travaux prévu au 1er semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 05/09/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901407 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Etablissement public créé par la loi modifiée du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions d'exploitation, de gestion et de promotion du patrimoine industriel et immobilier réalisé et futur sur les friches industrielles de Belval, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

2 assistants culture et communication m/f

Le descriptif détaillé des postes et du profil demandé est consultable sur le site internet du Fonds Belval : www.fonds-belval.lu (onglet offres d'emploi)

Les postes sont des postes à tâche partielle (50%). Un des deux postes sera un engagement à durée déterminée (remplacement d'un congé de maternité suivi d'un congé parental) et l'autre un engagement à durée indéterminée. Les demandes de candidature comportant une lettre de motivation, le curriculum vitae, les références et expériences professionnelles, des copies des diplômes et une photo récente, sont à adresser pour le 27 septembre 2019 au plus tard à l'adresse suivante :

Le Fonds Belval
Félicie Weycker
Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: secretariat@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu



Etablissement public créé par la loi modifiée du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de ses missions d'exploitation, de gestion et de promotion du patrimoine industriel et immobilier réalisé et futur sur les friches industrielles de Belval, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 responsable culture et communication m/f

Le descriptif détaillé du poste et profil demandé est consultable sur le site internet du Fonds Belval : www.fonds-belval.lu (onglet offres d'emploi)

L'engagement est à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant une lettre de motivation, le curriculum vitae, les références et expériences professionnelles, des copies des diplômes et une photo récente, sont à adresser pour le 27 septembre 2019 au plus tard à l'adresse suivante :

Le Fonds Belval
Félicie Weycker
Président du Conseil d'administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: secretariat@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu

INTERGLOBAL

HONGRIE

Blanka Nagy, icône jeune anti-Orbán

Par Joël Le Pavous, à Kiskunfélegyháza

Passée de lycéenne anonyme à adversaire du régime en l'espace d'un discours enflammé, l'éloquente étudiante veut devenir conseillère municipale aux élections d'octobre dans la ville qui l'a vue grandir.

Blanka Nagy peine à monter son stand. Difficile d'avoir le coup de main lors d'une première campagne. Révélée fin décembre 2018 par un discours antigouvernemental corsé prononcé sur la place centrale de Kecskemét, cette jeune femme de 19 ans brigue un siège de conseillère municipale aux élections du 13 octobre dans la huitième circonscription de Kiskunfélegyháza, berceau de son enfance. Ce 26 août, la candidate de la coalition d'opposition « Avec toi pour notre ville » s'apprête à officialiser le soutien du parti centriste-libéral Momentum, surprise des européennes de mai dernier en Hongrie.

« Les architectes ne savent pas parfaitement construire des maisons après seulement deux mois de pratique », répond la politicienne en herbe aux accusations d'inexpérience des médias et de figures politiques proches du premier ministre magyar Viktor Orbán. « Personne ne m'a forcée à me présenter. L'idée me travaillait depuis le début de l'été et je sentais au fond de moi que je de-

vais franchir le cap », précise l'ancienne militante lycéenne, fille d'ouvriers syndiqués à l'usine Mercedes de Kecskemét et petite-fille d'un ex-bourgmestre de province, inspirée par les discours de Barack Obama.

Intimidations

Blanka ne promet pas le « changement » ou « l'espoir », comme le premier président noir américain. Elle aimerait simplement débarrasser les routes et trottoirs du quartier de leurs dangereuses fissures, rétablir le lien avec les habitants d'un secteur négligé, selon ses dires, par la municipalité chrétienne-démocrate actuelle et battre en brèche le préjugé de la « jeune idiote », produit de ses contempteurs. « Misérable petite prolétaire » selon le polémiste orbániste Zsolt Bayer, la récente bachelière et future étudiante en droit à l'université de Szeged entend prouver qu'elle est capable de se lancer en politique.

Pin's Momentum accroché sur une veste noire casual chic, la rousse aux sourcils soigneusement taillés entame, déterminée, la course aux signatures de citoyens appuyant sa candidature. Depuis son coup d'éclat hivernal contre le parti au pouvoir Fidesz (une « épidémie perfide »), Blanka ne compte plus les attaques

sur son physique, son langage et son supposé absentéisme, qui ne l'a pourtant pas empêchée d'obtenir son baccalauréat. Ses parents ont même été convoqués mi-août par les services sociaux sur dénonciation anonyme, car ils élèveraient ses cinq frères et sœurs dans des conditions inacceptables.

« Les épreuves de ces derniers mois ont été extrêmement difficiles à vivre. Je suis devenue de plus en plus indésirable aux yeux de mes camarades de lycée, qui ont pris peur et ne voulaient plus être associés à moi en voyant les articles se multiplier et les commentaires négatifs pleuvoir sur Facebook », dit Nagy. « Cependant, avec le recul, je pense que ces difficultés m'ont renforcée tout en unissant ma famille. Certains amis sincères m'avouent être parfois inquiets, mais pas au point de vouloir me décourager », confie cette passionnée de théâtre, recalée de deux écoles au profit de postulants issus de milieux aisés.

« Aussi courageuse que têtue »

Égérie malgré elle d'une certaine jeunesse rejetant le conservatisme d'Orbán, Blanka s'est retrouvée fin janvier sur des faux billets de banque, fruits du Parti satirique du

chien à deux queues. D'autres cibles du régime ont aussi eu droit à leur propre monnaie contrefaite, comme le financier américain d'origine hongroise George Soros, l'ancienne euro-députée hollandaise Judith Sargentini, auteure d'un rapport très médiatisé sur l'oligarchisation et la corruption du « système Orbán » ou Jean-Claude Juncker, accusés communément par Budapest de complot contre la Hongrie avec l'aide de Bruxelles.

László Drága est l'un des fidèles restés auprès de Blanka malgré la tempête. Présent le 14 août avec son appareil lors de la divulgation de la liste incluant sa camarade, ce photographe de formation immortalise les échanges en centre-ville du lundi 26 août en la rassurant longuement entre deux approches infructueuses. Arrivé en voiture de Szeged où il perfectionne son art, « Laci » était l'un des tout premiers à savoir qu'elle se présenterait aux municipales, avant l'officialisation de l'information, et n'a guère ressenti de surprise face au choix de sa complice « aussi courageuse que têtue » rencontrée en 2017.

« Franchement, je n'aurais jamais été à même d'encaisser tous les coups infligés depuis son discours. Sa capacité de résistance m'étonne de jour en jour et elle a considérablement mûri en moins d'un an », observe László



PHOTO: LÁSZLÓ DRÁGA

en réajustant son objectif pendant qu'une journaliste budapestoise interviewe Blanka. « Elle connaît bien les problèmes de sa ville, essaie de séduire toutes les couches de la population et n'est pas du genre à balancer des promesses en l'air. Si les électeurs ne lui accordent pas leur confiance, je sais qu'elle n'en fera pas une maladie et se concentrera sur ses études », complète « Laci », admiratif.

Devant le magasin Spar de l'avenue principale Lajos Kossuth, Blanka Nagy enchaîne les conversations sur l'état médiocre de la chaussée dans son secteur, l'émigration massive des trentenaires magyars vers l'Europe de l'Ouest (notamment l'Angleterre) et les raisons de son engagement politique. Les discussions terminées, la benjamine de l'alliance d'opposition « Avec toi pour notre ville » (« Velled a Városunkert » en version originale) offre aux signataires le stylo estampillé Momentum avec lequel ils ont encouragé sa candidature et les remercie d'un « Köszönöm szépen » rempli de gratitude.

Sollicitée sans succès par les socialistes du MSZP pour apparaître sur leur liste aux européennes, elle s'était affichée avec le Spitzenkandidat malheureux Frans Timmermans lors d'un congrès budapestois extraordinaire organisé mi-février. La Coalition dé-

mocratique de l'ancien premier ministre Ferenc Gyurcsány l'avait également conviée à la tribune lors du démarrage de la campagne du parti le 10 avril. Blanka Nagy s'est finalement laissée amadouer par les marques de sympathie des violets de Momentum, macronistes danubiens dont le croisement droite-gauche reflète ses valeurs personnelles.

Parole courtisée

« Blanka s'est rendu compte qu'il lui fallait une équipe et une communauté comme la nôtre pour l'épauler, plutôt que de se lancer seule dans cette aventure. On ne va pas se mentir, c'est une recrue de choix, mais en aucun cas un symbole ou un outil », témoigne Alexandra Bodrozsán, responsable régionale du parti et candidate à Kecskemét venue donner un coup de pouce à sa nouvelle collègue. « Quand je l'ai vue s'exprimer fin décembre, j'ai compris qu'elle avait du potentiel mais il était hors de question de trop la bousculer pour qu'elle nous rejoigne », souligne la trentenaire entre deux cigarettes.

Tamás Horváth observe discrètement le ballet des signatures. Son épouse était l'une des professeures de Blanka au lycée Ferenc Móra, près duquel prospecte la candidate. Pré-

sident de la section locale du MSZP, il perçoit en elle une « personnalité créative » et l'a convaincue de se présenter en réponse au désintérêt des jeunes envers la chose publique. Le matin même, ce conseiller municipal socialiste colistier de Blanka ignorait qu'elle accepterait l'appui de Momentum. Lui et les autres membres de la coalition ont découvert le pot aux roses sur Facebook, comme l'ensemble des observateurs hongrois.

« Personnalité créative »

Horváth était l'un des animateurs, dans sa ville, des manifestations de décembre contre la loi travail « esclavagiste ». Ce texte controversé, ratifié à deux semaines de Noël, permet aux employeurs d'imposer jusqu'à 400 heures supplémentaires annuelles par salarié, payables jusqu'à trois ans après. Quelques heures avant la diatribe antigouvernementale de Blanka Nagy devenue virale, il lui avait ouvert le micro lors d'un rassemblement organisé à Kiskunfélegyháza où sa protégée éreinta les neuf années d'administration Fidesz en insistant sur la dérive autoritaire du régime et son sentiment de ras-le-bol.

« Son choix de rejoindre Momentum sans nous avoir informés

à l'avance brouille légèrement notre campagne pour ravir la mairie en octobre, mais elle est vraiment mûre et ambitieuse pour son âge », commente Tamás Horváth au sujet de sa comparse de l'initiative unitaire « Avec toi pour notre ville ». « Blanka doit se montrer prudente, car elle est animée par la fougue de sa jeunesse, susceptible de lui jouer des tours. Néanmoins, j'ai la conviction qu'elle peut incarner un exemple pour sa génération, profondément détachée de la politique », estime le paysagiste aligné dans la neuvième circonscription.

Au moment de se quitter, Blanka, Alexandra et deux militantes Momentum poursuivent leur quête de paraphes auprès des quidams sortant du travail et des parents rentrant de l'école avec leurs enfants. Fanni s'énervait de voir certains fuir sans même lui offrir à elle ou à Blanka l'opportunité de s'exprimer. Les sites d'information reprennent l'annonce de Nagy « likée » par les pontes de Momentum et certaines figures anti-Orbán. Un portail propouvoir relaie l'émoi d'un informateur secret évoquant la « terreur » qu'elle provoquerait à Kiskunfélegyháza. Une chose est sûre : Blanka sait faire parler d'elle.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 07/10/2019 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installation d'appareils ascenseurs et escaliers mécaniques (phases 1 + 2) dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 pour la Commission européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :

La phase 1 :

- 3 ensembles de quadruplex panoramiques.
- 22 ascenseurs dédiés au transport du personnel, des charges et des pompiers entre tous les niveaux.
- 3 monte-charges.
- 1 escalier mécanique dédié au flux Welcome Pavilion/phase 1.
- 9 plateformes élévatoires.

La phase 2 :

- 1 ensemble de 8 ascenseurs constitués de 3 duplex, 1 simple et un monte-charges/pompiers.
- 1 ascenseur dédié aux visiteurs du centre médical.
- 2 ascenseurs dédiés au flux Welcome Pavilion/phase 2.
- 1 ascenseur dédié au transport du personnel, des charges.
- 1 duplex dédié au transport du personnel et des visiteurs vers les sous-sols.

Le Welcome Pavilion sera équipé de 3 ascenseurs dédiés au transport du personnel et des visiteurs.

La durée des travaux est de 870 jours ouvrables avec un début des travaux prévu au 1er semestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est obligatoire.**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :**

Conditions de participation : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres : Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 05/09/2019**La version intégrale de l'avis n° 1901395 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** services**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 08/10/2019 Heure : 10:00

Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél. : +352 26840-1Email : soumission@fonds-belval.lu**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Soumission relative aux services de nettoyage et déneigement de la Cité des sciences, de la recherche et de l'innovation à Esch-Belval.

Description succincte du marché :

Services de nettoyage et déneigement des aménagements urbains à Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**À télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics : www.pmp.lu**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Les conditions de participation sont précisées au cahier des charges.

Réception des offres : La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 05/09/2019**La version intégrale de l'avis n° 1901453 peut être consultée sur www.marches-publics.lu****Poste vacant****Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

Le Service de la formation professionnelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se propose d'engager

un salarié de l'État (m/f) avec brevet de maîtrise dans la carrière E à tâche complète et à durée indéterminée, pour les besoins du Centre national de formation professionnelle continue (CNFPC) d'Esch-sur-Alzette

Description du poste :

- compléter l'équipe entretien du CNFPC
- responsable de tous les travaux électriques

Les candidat(e)s au poste doivent être titulaire d'un brevet de maîtrise électricien.

Les détails sur les tâches relatives au poste peuvent être consultés à l'adresse internet suivante : <http://postes-vacants.men.lu>

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature jusqu'au 25 septembre 2019 au plus tard au Service de la formation professionnelle, à l'attention de Mme Véronique Schaber, Directrice à la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- une copie du/des diplôme(s) ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter M. Guy Olinger du CNFPC d'Esch-sur-Alzette (Tél. : 55 89 87-302).

Poste vacant**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**

Le Service de la formation professionnelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se propose d'engager

un salarié de l'État avec DAP dans la carrière E (m/f) à tâche partielle de 20 heures et à durée indéterminée, pour les besoins du Centre national de formation professionnelle continue (CNFPC) d'Esch-sur-Alzette

Les candidat(e)s au poste doivent être titulaire d'un diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) en menuiserie. Les détails sur les tâches relatives au poste peuvent être consultés à l'adresse internet suivante : <http://postes-vacants.men.lu>

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature jusqu'au 25 septembre 2019 au plus tard au Service de la formation professionnelle, à l'attention de Mme Véronique Schaber, Directrice à la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- une copie du/des diplôme(s) ;
- un extrait de l'acte de naissance ;
- un extrait récent du casier judiciaire.

Pour toutes informations supplémentaires, prière de contacter M. Guy Olinger du CNFPC d'Esch-sur-Alzette (Tél. : 55 89 87-302).

INTERGLOBAL



FOTO: EPA-EFE/JOEDSON ALVES

Wer demokratisch gesinnt ist, hat unter ihm nichts zu lachen: Präsident Jair Bolsonaro bei den Feierlichkeiten zum brasilianischen Unabhängigkeitstag am vergangenen Samstag in Brasília.

BRASILILIEN

Wenn die Demokratie zerfressen wird

Bustos Domecq

Brasilien kehrt unter Jair Bolsonaro in autoritäre Zeiten zurück, Erinnerungen an die nie wirklich aufgearbeitete Militärdiktatur werden geweckt. Eine erste Bilanz der seit Januar 2019 dauernden Amtszeit des Präsidenten.

Ein Haus in Recife soll abgerissen werden und einem neuen Großprojekt weichen. Clara ist die letzte Bewohnerin des zweistöckigen Gebäudes. Nachdem sie mehrere Angebote einer Baufirma abgelehnt hat, versucht das Unternehmen, sie mit allen Mitteln zu verjagen. Zuletzt sogar mit Termiten. Diese haben die leerstehende Wohnung über ihr bereits zerstört. Doch Clara wehrt sich.

Auf diese Weise lässt sich nicht nur der Film „Aquarius“ des brasilianischen Regisseurs Kleber Mendonça Filho von 2016 kurz zusammenfassen. Dessen Handlung wird heutzutage auch metaphorisch für den Zustand Brasiliens gesehen.

„Wenn die Termiten die Demokratie zerfressen“, heißt bezeichnen-

derweise auch der Untertitel eines aktuellen Essays des argentinischen Publizisten Horacio Verbitsky, in dem er den Rechtsruck in den meisten südamerikanischen Ländern in den vergangenen Jahren thematisiert. Verbitsky beginnt mit der Amtsübernahme von Raúl Alfonsín als erstem Präsidenten Argentiniens nach der Militärdiktatur (1976-1983) und spannt einen Bogen zu Jair Bolsonaro, der sein Amt als brasilianisches Staatsoberhaupt Anfang des Jahres antrat. Mit Alfonsín begann eine demokratische Ära in Südamerika, mit Bolsonaro scheint die Krise der Demokratie auf dem Teilkontinent einen neuen Tiefpunkt erreicht zu haben.

Mauricio Macri in Argentinien, Sebastián Piñera in Chile und nun Bolsonaro sind drei Präsidenten, die eine Dekade von Mitte-Links-Regierungen in ihren Ländern beendeten. Es gibt sicherlich viele Unterschiede zwischen ihnen. Verbitsky betont, dass Macri nicht Bolsonaro sei. Auch sind nicht alle lateinamerikanischen Länder gleichermaßen von dem rech-

ten Rollback betroffen. Das Vordringen rechter und ultrarechter Kräfte ist aber eine Tatsache.

Wie Trump wurde Bolsonaro im Wahlkampf zunächst sträflich unterschätzt.

Während in Argentinien und Chile 2015 bzw. 2018 demokratisch legitimierte Regierungswechsel stattfanden, wurde mit Blick auf Brasilien nicht selten von „De-facto-Staatsstreichen“ gesprochen. Präsidentin Dilma Rousseff von der linken Arbeiterpartei PT wurde 2016 per Amtsenthebungsverfahren gestürzt und von Vizepräsident Michel Temer abgelöst. Ex-Staatschef Luiz Inácio „Lula“ da Silva wurde 2018 in einem höchst umstrittenen Gerichtsverfahren wegen Korruption zu mehr als acht Jahren Haft verurteilt und so an einer Kandidatur bei den Präsidentschaftswahlen gehindert.

Die Demokratien in der Region stecken nach mehr als drei Jahrzehnten politischer Konsolidierung in einer Krise, wie die „Neue Zürcher Zeitung“ (NZZ) feststellt. „Viele Bürger haben die Hoffnung auf die Problemlösungsfähigkeit der politischen Eliten verloren“, schreibt das Blatt. „Deshalb fallen autoritäre Lösungen, wie sie von Populisten vertreten werden, auf fruchtbaren Boden.“ Mit dem Risiko, dass nicht nur die sozialen Errungenschaften der Mitte-Links-Regierungen verloren gehen, sondern dass die politische Repression, wie sie in der Region noch aus den Zeiten der Militärdiktatur bekannt sind, zurückkehrt.

Diese Entwicklung beschränkt sich angesichts des bereits seit Jahren anhaltenden Aufstiegs der Rechtspopulisten in Europa nicht nur auf Südamerika. Welchen Einfluss der Wahlsieg Donald Trumps auf den Erfolg der Rechtspopulisten in anderen Ländern hatte, gilt es noch genauer zu analysieren. Nicht von der Hand zu weisen ist, dass sich Trump und Politiker wie Bolsonaro in Ton und Stil

gleichen; zudem gelang es beiden, mit ähnlichen Methoden an die Macht zu kommen.

Beide wurden außerdem zunächst fahrlässig unterschätzt. Es gelang ihnen, vor allem mit Hilfe der sogenannten sozialen Netzwerke eine Stimmung zu entfachen, die sie bis ins höchste Amt ihres jeweiligen Staates trug. Beide inszenierten sich als Außenseiter des Establishments, obwohl sie längst diesem angehörten, und gelobten, die verkrusteten politischen Strukturen aufzubrechen. Trump versprach eine Mauer zu Mexiko, und sein brasilianisches Pendant sagte, Brasilien könne kein Land mit offenen Grenzen sein. Beide loben einander wechselseitig. Der Slogan des US-Amerikaners heißt „America first“, der von Bolsonaro „Brasil acima de tudo“ - Brasilien über alles.

Während Trump gegen Medien wie die „New York Times“ wettet und twittert, bezeichnete Bolsonaro die größte brasilianische Tageszeitung „Folha de São Paulo“ als größte Fake-News-Quelle und kündigte an, dass die Regierung keine Anzeigen mehr in kritischen Zeitungen schalte. Schon im Wahlkampf und dann in seiner Antrittsrede sprach er sich für die Stärkung der traditionellen Familie, den Kampf gegen die „Gender-Ideologie“ sowie einen leichteren Zugang zum Besitz einer Waffe aus.

Ein wichtiger Machtfaktor in Bolsonaros Präsidentschaft ist das Militär. Der Staatschef ist umgeben von hohen Offizieren. Einerseits ist die Armee eine wichtige Stütze des Präsidenten, andererseits bekam er Widerspruch von dort, als er erwog, den USA Militärbasen in Brasilien anzubieten. Außerdem sind die Militärs argwöhnisch gegenüber seiner Wirtschaftspolitik. Denn die Umsetzung seines Wirtschaftsprogramms obliegt dem Ultraliberalen Paulo Guedes. Das erklärte Ziel des Wirtschaftsministers ist es, die Arbeitsverhältnisse weiter zu flexibilisieren, nachdem bereits unter Bolsonaros Vorgänger Temer die Arbeitnehmerrechte ausgehöhlt wur-

den und eine Rentenreform zugunsten privater Vorsorge gemacht worden ist. Guedes will auch sämtliche Staatsunternehmen privatisieren. Dagegen stehen die Militärs traditionell für die staatliche Kontrolle auch der Wirtschaft.

Der brasilianische Schriftsteller Luiz Ruffato nannte in einer Rede, die er im Mai in der Berliner Volksbühne hielt, die vielen Gefahren, die Bolsonaros Politik für Brasilien mit sich bringt. Schon jetzt lasse sich die Katastrophe erkennen, die sich abzeichnet. Ruffato weist darauf hin, dass Brasilien in puncto Ungleichheit im globalen Ländervergleich an zehnter Stelle steht und sich 27 Prozent des Gesamteinkommens in den Händen von nur einem Prozent der Bevölkerung befinden.

Brasilien ist das Land mit den meisten Toten durch Feuerwaffen.

Brasilien ist überdies das Land mit den meisten Toten durch Feuerwaffen, wie die Studie „Global Mortality from Firearms“ zeigt. Trotzdem unterzeichnete Bolsonaro als eine seiner ersten Amtshandlungen ein Dekret, das den Erwerb von Waffen erleichtert. Bereits in den vergangenen fünf Jahren ist die Zahl der Konzessionen um 381 Prozent gestiegen, in Brasilien sind laut Berechnungen fast 18 Millionen Kleinfeuerwaffen im Umlauf, mehr als die Hälfte davon illegal. Schon im Jahr 2016 kam es zu 65.000 Tötungsdelikten, auch hier liegt Brasilien mit 31,5 Toten pro 100.000 Einwohner unter den Top Ten.

Seit dem Wahlkampf ist - angeheizt von Bolsonaros Hetze gegen Homosexuelle, Frauen und Brasilianer dunkler Hautfarbe - die Zahl der Übergriffe gegen Frauen und LGBTIQ*-Personen angestiegen. Der erste oppositionelle Politiker, der wegen Morddrohungen das Land verließ, war im Januar der homosexuelle Ab-

geordnete Jean Willys von der Linkspartei PSOL. „Ein großer Tag“, höhnte Bolsonaro ihm nach. Ebenso werden zunehmend rassistisch motivierte Verbrechen angezeigt. Allgemein ist die Zahl der Opfer von Polizeigewalt hoch: Mehr als 5.000 Tote im Jahr 2017, und 67 Prozent davon sind dunkelhäutig.

Kurz nach dem Amtsantritt Bolsonaros, der im Wahlkampf als Kämpfer gegen die Korruption aufgetreten war, gab es einen ersten Skandal, als anonyme Bareinzahlungen auf das Konto seines Sohnes Flávio während dessen Zeit als Abgeordneter in Rio de Janeiro bekannt wurden. Ebenso wurden Verbindungen publik zum mutmaßlichen Auftragsmörder von Marielle Franco, einer linken Stadtverordneten in Rio, sowie zu einem Hauptmann der Militärpolizei und Milizenführer und Mitglied des Mordkommandos „Escritório do Crime“ (Verbrechensbüro). Franco war im März 2018 erschossen worden.

Die Zahl der gewaltsamen Übergriffe in den ländlichen Gebieten dürften angesichts von Bolsonaros Ankündigung, die Aktionen der Landlosenbewegung als Terrorismus zu kriminalisieren, weiter ansteigen. Die wirtschaftliche Erschließung Amazoniens ist ein zentrales Projekt Bolsonaros und wird begleitet von Repression gegen indigene und Umweltorganisationen. Unterdessen überlegen Künstler und Kulturschaffende, wegen der Streichungen von staatlichen Kulturprogrammen ins Ausland zu gehen. „Dies ist keine Regierung, das ist ein Angriff“, kommentierte Vladimir Safatle, Philosoph und Kolumnist der „Folha de São Paulo“, die Politik der Regierung. Die Wahl Bolsonaros sei eine Farce gewesen. Brasilien sei ein mögliches Laboratorium eines autoritären Neoliberalismus.

Die Stimmung gegen Intellektuelle hat sich in der Tat verschärft. In der Bildungspolitik will der Präsident eine „neutrale Schule“ durchsetzen: Ihm zufolge sind Schulen dazu da,

„die Kinder auf den Arbeitsmarkt vorzubereiten und nicht auf politischen Aktivismus“. Bolsonaro spricht von „marxistischem Müll, der sich in den Bildungseinrichtungen eingerichtet hat“. In den Abschlussprüfungen für den Zugang zu den öffentlichen Universitäten sollen Fragen mit vermeintlich „ideologischem Inhalt“ eliminiert werden. Schon im Januar löste das Bildungsministerium die Abteilung für Biodiversität und Inklusion auf und richtete stattdessen eine Behörde zu Militarisierung von staatlichen Schulen ein.

Die Geschichtsbücher sollen umfassend überarbeitet werden. „Wir erleben in Brasilien einen bedrohlichen Geschichtsrevisionismus, der die Erinnerung an die brutale Vergangenheit verdrängt, um den derzeitigen autoritären Diskurs zu legitimieren“, stellt die Politikwissenschaftlerin Cristina Buarque de Hollanda fest. Brasilien ist nach wie vor von der Zeit der Militärdiktatur (1964-1985) geprägt. Für den heutigen Präsidenten, selbst einst Fallschirmjäger und Hauptmann der Reserve, sind die Militärmachthaber von einst und ihre Schergen Helden. Im Gegenzug verhöhnt er ihre Opfer. Einer der Folterer der Diktatur war Oberst Carlos Alberto Brilhante Ustra, von 1970 bis 1974 Chef des Geheimdienstes DOI-CODI in São Paulo. In einem Folterzentrum wurden unter Ustras Kommando mehr als 500 politische Häftlinge gefoltert, mindestens 60 davon wurden ermordet. Ustra folterte auch Dilma Rousseff, die spätere Präsidentin. Sie wurde als 22-jährige Studentin an den Füßen aufgehängt und mit Stromschlägen gequält. Drei Jahre lang blieb sie im Gefängnis.

In einem Fernsehinterview sagte Bolsonaro, der größte Fehler der Generäle sei es gewesen, „nur zu foltern und nicht zu töten“. Im Wahlkampf kündigte er „eine in der Geschichte des Landes nie dagewesene Säuberung“ an. Seine Gegner befürchten eine Rückkehr der Diktatur. So wie Bolsonaro sich nach seinem Wahlsieg



FOTO: EPA-EFE/ANTONIO LACERDA

Leider nicht nur ein verrückter Clown: Protest gegen den brasilianischen Präsidenten Jair Bolsonaro und gegen Kürzungen im Bildungsbereich am 13. August in Rio de Janeiro.

als Messias feiern ließ, bezeichneten sich die Putschisten von einst als Retter.

Die Militärs von 1964, die Bolsonaro lobt, stießen kaum auf Widerstand in der Bevölkerung, sodass es ihnen leichtfiel, ihre Macht auszubauen und Oppositionelle mit Gewalt zu verfolgen. Viele Intellektuelle flohen ins Ausland. Erst nachdem das Land völlig heruntergewirtschaftet war, gaben die Generäle 1985 die Macht ab, verabschiedeten aber 1979 noch rechtzeitig ein Amnestiegesetz, um den Folterern und Mördern Straffreiheit zu sichern. Zwar gab es unter Präsident Fernando Henrique Cardoso 2001 Entschädigungszahlungen und wurden bis 2011 etwa 11.000 Opfer des Regimes finanziell entschädigt. Die Verurteilung der Täter blieb jedoch aus.

Die offizielle Aufarbeitung der Militärdiktatur ließ lange auf sich warten. Sie begann größtenteils unter den linken Regierungen von Lula und Dilma Rousseff. Erst ab 2011 untersuchte die Nationale Wahrheits-

kommission systematisch die Menschenrechtsverbrechen während der Diktatur. Oberst Ustra wurde 2012 in erster Instanz verurteilt, der Familie des von dem Regime ermordeten Journalisten Luiz Eduardo Merlino Schmerzensgeld zu bezahlen. Doch ein Gericht wies die Ansprüche wegen Verjährung ab. 2014 hatte eine Wahrheitskommission die Grausamkeiten der Diktatur nachgewiesen: offiziell 434 Ermordete und Verschwundene, rund 1.800 Fälle von Folter. Die Dunkelziffer ist ungleich höher. Bolsonaro widmete seine Stimme im Amtsenthebungsverfahren gegen Dilma Rousseff dem „Gedenken an Oberst Ustra“, dem Folterer.

Die erste große Demo während Bolsonaros Amtszeit erlebte Brasilien im vergangenen Mai. In vielen Städten des Landes gingen insgesamt rund 1,5 Millionen Menschen auf die Straße, um gegen die drastischen Kürzungen im Bildungsbereich zu demonstrieren. Nach der ersten großen Protestwelle am 15. Mai folgte eine zweite am 30. Mai. Doch das Bildungsministerium

verbot es Lehrern, Mitarbeitern und Schülern, während der Unterrichtszeit an Protesten teilzunehmen oder zu ihnen anzuregen und forderte auf, jene, die dies dennoch tun, auf der Website des Ministeriums zu denunzieren.

Ein homosexueller Abgeordneter verließ wegen Morddrohungen das Land - "ein großer Tag", höhnte Bolsonaro ihm nach.

Präsident Bolsonaro, der während der Proteste im Ausland war, stand zuletzt vor allem wegen seiner Umweltvergehen in der Kritik, als es in den vergangenen Monaten zu deutlich mehr Waldbränden vor allem im Amazonas-Gebiet kam als in den Jahren zuvor. Die Zahl der Feuer hat in diesem Jahr um 83 Prozent zugenommen, wie verschiedene Zeitungen meldeten, und erreichte einen neuen Höchstwert

seit Beginn der Aufzeichnungen 2013. Eine Ursache der Brände ist die Dürre, aber verbunden mit den Waldrodungen kann sich das Feuer schneller ausbreiten. Und die Abholzung hat im Vergleich zum Vorjahr deutlich zugenommen: Im Juli wurden 212 Prozent mehr Bäume gefällt als noch im Juli 2018. Die Abholzungsraten liegen bei drei Fußballfeldern pro Minute.

Bolsonaro, der den Klimawandel bestreitet, wies jegliche Verantwortung von sich: „Früher wurde ich Kapitän Kettensäge genannt, jetzt bin ich Nero.“ Seine Teilnahme an einem Amazonas-Gipfel zu den Waldbränden sagte er ab - aus gesundheitlichen Gründen: Bolsonaro musste sich zum vierten Mal einem medizinischen Eingriff unterziehen. Die Narbe, die er sich bei einem Messerangriff während des Wahlkampfes zugezogen hatte, war wieder aufgebrochen. Der Präsident ließ sich per Video zur Konferenz hinzuschalten.

Bustos Domecq berichtet für die woxx aus Brasilien und Argentinien.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun fb (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber tf (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber dw (daniele.weber@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9-13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPLIBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

13/09 - 22/09/2019

film | theatre
concert | events

1545/19

Operation gelungen

Feinster Elektro-Post-Punk aus Kanada: Operators kommen am Dienstag in den Gudde Wällen.

Wat ass lass S. 5



WAT ASS LASS

Nuit pas étanche p. 4

Reportée en mai pour cause de deuil grand-ducal, la Nuit de la culture de la ville d'Esch aura bien lieu ce weekend, avec l'eau comme thème.

EXPO

Des petits et des grands p. 10

La collaboration insolite entre une asbl mosellane et une galerie d'art californienne donne « micro - Macro », une expo collective foldingue.

KINO

L'amour au temps des talibans p. 16

Une animation qui a du cachet, un message humaniste : « Les hirondelles de Kaboul », fait en partie au Luxembourg, est un film qui marque.

WAT ASS LASS | 13.09. - 22.09.

WAT
ASS
LASS?

Bon départ de saison pour le KammerMuseumVeräin Lëtzebuerg : ce vendredi 13 septembre, il présente son nouveau CD en hommage à Schumann et à Kurtág, à l'abbaye de Neumünster.

FR, 13.9.

JUNIOR

Stamp it ! Atelier de bricolage (10-14 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Der Kleine Häwermann, magisches Schattentheater nach dem Märchen von Theodor Storm, mit dem Theater Handgemenge (> 4 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONFERENZ

Tsukimi, lecture by Hiroyuki Masuyama followed by a Q&A session, Cité Auditorium, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 47 96 51-33. www.cerclecite.lu
Part of the Photomeetings Luxembourg 2019.

MUSEK

Orchestre national de Metz, concert d'ouverture de saison, sous la direction de David Reiland, œuvres de Berlioz et Mozart, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

KammerMuseumVeräin Lëtzebuerg : hommage à Schumann, présentation de CD et concert avec œuvres de Schumann et Kurtág, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von

Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Comme a dit la serveuse, jazz, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Such a Noise XXL, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

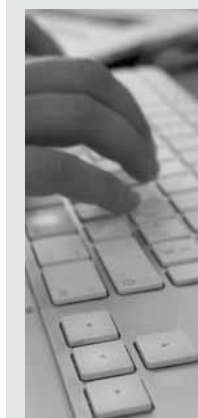
Dada + Le singe blanc + Why the Eye? + Chacal, alternative indie, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Hoffnung, Schauspiel nach der Trilogie „Habgier, Angst & Hoffnung“ von Stijn Devillé, inszeniert von Krzysztof Minkowski, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1546 (20.9. - 29.9.): Mi. 18.9., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1546 (20.9 - 29.9) : me. 18.9, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**
Nuit de la culture **p. 4**
Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**
micro - Macro **p. 10**

KINO

Programm **S. 15 - S. 21**
Les hirondelles de Kaboul **p. 16**

WAT ASS LASS | 13.09. - 22.09.

SA, 14.9.

JUNIOR

Sculpture Choreography, workshop pour ados, avec Suki Seokyeong Kang, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h + 14h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu

Histoires en plein air, atelier de lecture, Villa Vauban, Luxembourg, 10h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
En collaboration avec la Cité Bibliothèque.

Die Pause, turbulentes Zirkusspektakel der Nablus Circus School (> 3 Jahre), Tufa, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Der Elefantenpups - Ein tierischer Geheimplan, buntes Familienkonzert zum gleichnamigen Bilderbuch von Heidi Leenen, Musik von Sebastian Laverny, unter der Leitung von Nathan Blair (> 4 Jahre), Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 15h + 17h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Müttelmier-Geschichten, atelier autour de la Biennale di Venezia (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

KONFERENZ

Moon Show, lecture by Robert Pufleb followed by a Q&A session, Cité Auditorium, Luxembourg, 17h30. Tél. 47 96 51-33. www.cerclecite.lu
Part of the Luxembourg Photomeetings 2019.

MUSEK

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D), 19h.

Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Loïc Guénin : l'instant donné, musique nouvelle, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Udo-Jürgens-Abend mit Ferry Seidl, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Seth Gueko + Médine + Skow & Take, rap, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr
Dans la cadre du festival Zikametz #16.

Back Doors Man, tribute to The Doors, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Todos destinos + Skarbone 14, ska, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotaron.be

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30 + 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Hexenjagd, Schauspiel von Arthur Miller, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

La Bohème, Oper in vier Bildern von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Mikaël Serre, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de



Der Beauftragte der Bundesregierung für jüdisches Leben in Deutschland und den Kampf gegen Antisemitismus trägt nicht nur einen ellenlangen Titel, er kommt auch am 16. September in die Abtei Neumünster, um über „Antisemitismus heute“ zu konferieren.

KONTERBONT

Pflanzenbörse, Schloss, Stolzembourg, 10h - 18h.

Repair Café, Artikuss, Soleuvre, 14h - 18h. Tél. 59 06 40. www.repaircafe.lu

ERAUS Ettelbrooklyn Street Fest, Open-Air-Theater, an der ganzen Stad, Ettelbrück, 14h - 23h. www.ettelbruck.lu

ARTICLE Nuit de la culture, dans toute la ville, Esch, 16h - 7h. www.nuitdelaculture.lu

D'Geschichte vum Homer iwwert den Odysseus an d'Trojaner, (6-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

MUSEK

Karolina Strassmayer & Drori Mondlak, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

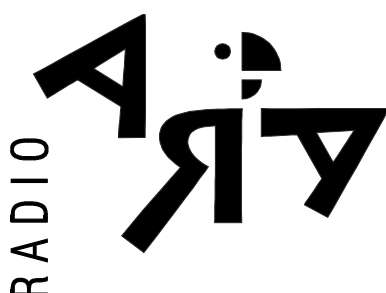
1. Kammerkonzert, Werke von Dvorák und Lachner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Le nozze di Figaro, Opera buffa von Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto von Lorenzo Da Ponte basierend auf der Komödie „La folle journée ou le mariage de Figaro“ von Beaumarchais, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

SO, 15.9.

JUNIOR

Der Kleine Häwermann, magisches Schattentheater nach dem Märchen von Theodor Storm, mit dem Theater Handgemenge (> 4 Jahre), Tufa, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de



Samedi
14 septembre
11h30

RADIORACCONTI présenté par Raf et Jacopo

Sentieri sonori laisse un samedi par mois la place à l'émission Radioracconti. Cette émission, ce samedi à 11h30 sur les ondes de Radio Ara, est un magazine sur la musique moderne italienne présenté par Raf et Jacopo.

102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 13.09. - 22.09.

PHOTO : P. MURA



Attention à ne pas en sortir les tympanaux bouchés : Michel Redolfi donnera un concert sous l'eau à la piscine d'Esch.

FESTIVAL

H₂Esch

Luc Caregari

Prévue initialement le 4 mai, la Nuit de la culture à Esch aura donc lieu ce weekend - le thème de l'eau prévaut toujours dans une programmation ambitieuse, qui se veut aussi un peu la vitrine de l'année culturelle à venir.

Enfin assez d'eau a coulé dans le canal de l'Alzette pour que la ville puisse fêter sa Nuit de la culture sans risquer de commettre un crime de lèse-majesté. Programmée pour le 4 mai, la ville avait en un temps record - que certain-e-s ont trouvé suspect - reporté les festivités pour ne pas entrer en conflit avec le deuil national pour le grand-duc Jean, décédé le 23 avril.

Ce qui n'empêche pas une programmation d'autant plus ambitieuse axée sur le thème de l'eau. Car même si l'Alzette est canalisée, Esch est et reste une ville d'eau.

Sur pas moins de 30 emplacements, la fête est prévue pour durer plus de 12 heures : de 16h à 7h12 (lever du soleil) le jour d'après. Et tout le monde participe, les institutions culturelles comme le théâtre de la ville, la Kulturfabrik, le Musée de la Résistance (mais pas le ciné Ariston pourtant), des privés comme la librairie Diderich, le café Pitcher, le restaurant Acacia et le Vinyl Harvest, ou encore des lieux publics connus et moins

connus - quel-le Eschois-e lisant ces lignes saurait dire spontanément où se trouve la place Grobischen ?

La plus grande partie des réjouissances se déroulera entre 16h et 20h, dans la partie du programme intitulée « Parcours aquatique ». À travers toute la ville, des installations, de petits concerts, des interventions artistiques, des vidéos, des cirques et des conteurs écloront, toutes et tous liés-e-s par le thème de l'eau. Mieux vaut dès lors consulter in extenso le programme si l'on ne veut pas rater l'une ou l'autre performance - ou choisir l'approche inverse et se prélasser lors de flâneries pleines de découvertes. On pourra ainsi écouter des histoires de Mélusines au Pitcher (et elles ne nagent pas dans la bière, mais dans les égouts !) ou redécouvrir le temps pas si lointain où Esch-sur-Alzette faisait la doublure de Venise pour des coulisses de films. Sinon, il restera la possibilité de faire un tour dans une baignoire tirée par une Vespa dans le parc Laval. Bref, les possibilités sont illimitées ou presque.

Un premier point d'orgue sera la parade sous-marine, qui partira à 20h de la place de la Résistance. Organisée par plusieurs compagnies de théâtre internationales, en collaboration avec Greenpeace et l'Amitié Côte d'Ivoire-Luxembourg, elle sera

composée de figures aquatiques et fantastiques jouées par des enfants de l'école de la ville.

Après que ces derniers seront mis au repos, place aux choses plus sérieuses. Dès 21h commencera la partie « Spectacle de brume - banquet » au parc Laval et au jardin communautaire de Transition Minett, situé juste en face dans la rue Large. Vous pourrez littéralement plonger dans un bain scandinave (n'oubliez pas le maillot ni la réservation) et vous immerger dans une atmosphère de brumes et de sons magiques créée par Edwin van der Heide. Dans le jardin des adeptes de la transition, une installation « aquacoustique » de Mireille Dondelinger attendra les nageuses et nageurs.

Finalement, l'action se déplacera au parking Saint-Joseph, où à partir de 22h30 et jusqu'à 7h12 la fête sera garantie - attention à ne pas réveiller les mort-e-s, le cimetière n'est pas loin. Du bal musette au set électronique avec vidéos, il y en aura pour presque tous les goûts et couleurs. Avec, en plus, croissants et café gratuits pour les survivant-e-s de la nuit. Bref, pour une fois que ça ne tombe pas à l'eau, autant en profiter.

Plus d'informations : www.nuitdelaculture.lu

Orchestra of the Mariinsky Theatre, sous la direction de Valery Gergiev, œuvres de Debussy, Rimski-Korsakov et Chostakovitch, Philharmonie, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

THEATER

Lafolia, von Frédéric Zipperlin, mit dem Cirque Bouffon. Akrobatik, Körperkunst und Musik für die ganze Familie, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30 + 17h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Ich, Ikone, Produktion des Jungen Ensembles nach Darstellungen der Jeanne d'Arc, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des 29. Bundestreffens „Jugendclubs an Theatern“.

KONTERBONT

Pflanzenbörse, Schloss, Stolzembourg, 10h - 18h.

Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg, visite avec animation théâtrale pour toute la famille, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 11h (D/L). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Inscription obligatoire.

Fest vum Natur Musée, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 12h - 18h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Walk the Art, Spaziergang durch die städtische Kunst der Stadt Luxemburg, Treffpunkt: pl. Guillaume II, Luxembourg, 14h (D/L). www.villavauban.lu Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu oder Tel. 47 96 49 00.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

WAT ASS LASS | 13.09. - 22.09.

MO, 16.9.

KONFERENZ

Antisemitismus heute, mit Felix Klein, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

THEATER

Selbst genug? Mit Tanzmainz Club, inszeniert von Felix Berner und Henner Momann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des 29. Bundestreffens „Jugendclubs an Theatern“.

DI, 17.9.

KONFERENZ

Entartete Musik, mit Adrienne Haan, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tel. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Janine Jansen (violon), œuvres de Schubert, Tchaïkovski et Brahms, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

COVER Operators, indie, support: Cosmokramer, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Spiel Satz und sieh! Mit Tonsport Jugendclub, überzwerg - Theater am Kästnerplatz, *Saarbrücken*, 15h30 + 17h30. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des 29. Bundestreffens „Jugendclubs an Theatern“.

Souvenir, Schauspiel von Stephen Temperley, inszeniert von Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Projekt Woyzeck, mit Junges DNT Weimar, Inszenierungsprojekt von Robert Ziesenis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des 29. Bundestreffens „Jugendclubs an Theatern“.



Une création collective pour raconter ce qui se passe hors de nos frontières : « Tous/All Migrants » fait halte à l'Aalt Stadhaus de Differdange le 19 septembre.

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois :
« **Dragueur sur la Moselle** » de **Nico Klopp (1928)**, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

MI, 18.9.

KONFERENZ

Les sites et les applications de rencontre sur Internet : quels sont mes droits ? Avec Jacques Federspiel, modérée par Karin Basenach, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 43 01 37 83-3. Inscription obligatoire : comm-rep-lux@ec.europa.eu ou tél. 43 01 34-925.

MUSEK

Arthur Possing Quartet, jazz, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

The Chris Cain Band, blues, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

1. Concert Lounge, mit Beethovens „Sinfonie Nr. 4 B-Dur“, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Mike Grenier & Billy Hassli, jazz, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

THEATER

Hexenjagd, Schauspiel von Arthur Miller, inszeniert von Christoph Mehler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Jetzt aber anders, mit Junges Schauspiel Frankfurt, Jugendtheaterprojekt von Aleksandra Scibor und Martina Droste, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des 29. Bundestreffens „Jugendclubs an Theatern“.

KONTERBONT

Andreas Platthaus, Präsentation von Stéphane Heuets Graphic Novel über Marcel Prousts „Auf der Suche nach der verlorenen Zeit“, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

DO, 19.9.

JUNIOR

Popcorn, fulminante und humorvolle Jonglage-Show von der Compagnie Les objets volants (> 10 Jahre), Tufa,

Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONFERENZ

La leçon du Brexit, avec Michael Matlak, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

André Santos & Bruno Santos, jazz, Camões - centre culturel portugais, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt

Konstantin Wecker Trio, Poesie und Musik mit Cello und Klavier, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

1. Sinfoniekonzert, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, mit Werken von Janáček, Prokofjew und Beethoven, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

THEATER

Intervention: Europa, mit Junges Theater für Demokratie, Umzug mit anschließender Podiumsdiskussion, Start: Landwehrplatz, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des 29. Bundestreffens „Jugendclubs an Theatern“.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 13.09. - 22.09.

Portes ouvertes au Cercle Cité



À l'occasion des Journées européennes du patrimoine et du bicentenaire de la naissance de Clara Schumann (1819-1896), le public partira le **samedi 21 septembre de 11h à 18h** à la découverte du Cercle Cité, bâtiment

emblématique de la ville de Luxembourg, tandis que de mini « concerts à la carte » viendront rythmer la journée. Ceci permettra de découvrir ou de redécouvrir des compositions et interprétations de cette artiste de renom, qui s'est produite en ces lieux le samedi 25 avril 1863 dans la grande salle.
Plus d'informations : www.cerclecite.lu

WaterBlitz '19

Die Universität Luxemburg bezieht Bürger*innen in die Forschung für einen nachhaltigeren Umgang mit Wasser ein. Forscher*innen der Universität Luxemburg und ihre Partnerorganisation Earthwatch laden die Bürger*innen Luxemburgs zur Teilnahme an der viertägigen Veranstaltung zur Erprobung des Zustands von Oberflächengewässern und zur Unterstützung der Forschung für einen nachhaltigeren Umgang mit Wasser „WaterBlitz '19“ ein. Am Wochenende **vom 20. bis 23. September** können Teilnehmer*innen die Wasserqualität in den Flüssen, Teichen und Seen in Luxemburg testen. Den Teilnehmer*innen werden von der Universität und Earthwatch drei Testinstrumente zur Verfügung gestellt: Ein Wassertest-Kit samt Informationsbroschüre, die mobile App FreshWater Watch zur Dokumentation der Testergebnisse und die Internet-Plattform, auf der die Daten veröffentlicht werden. Mit dieser Veranstaltung möchten die Forscher*innen auf einen nachhaltigeren Umgang mit Wasser hinarbeiten. Darüber hinaus bietet WaterBlitz Bürger*innen Informationen über ihr lokales Umfeld und beteiligt sie an der Forschung für einen nachhaltigeren Umgang mit Wasser. Die Teilnehmer*innen müssen sich **bis diesen Sonntag, den 15. September** auf der Website von Earthwatch www.earthwatch.org.uk anmelden, um ihr kostenloses Wassertest-Kit zu erhalten. Das Handout, das dem Kit beiliegt, erklärt den genauen Vorgang der Datenerhebung. Untersucht werden unter anderem Nitrat- und Phosphatgehalt der Gewässer. Weitere Informationen zu Süßwasserökosystemen finden Sie auf der Website von FreshWater Watch: freshwaterwatch.thewaterhub.org



Ettelbrooklyn Street Fest



An diesem Samstag, dem **14. September** werden sich die Straßen in Ettelbrück erneut in ein Open-Air Theater verwandeln. Künstler*innen werden den öffentlichen Raum einnehmen: **15 Shows, 12 Artisten-Gruppen aus Luxemburg und ganz Europa** werden die Besucher*innen verzaubern. Bei der diesjährigen Auflage wurde besonderen Wert auf die Einbeziehung von lokalen Akteuren (Edsun, Pit Wagener, Pachamama Family) und das Fördern von jungen Talenten (Christina Kalyss und ÆM) gelegt. **Von 14h bis 18h können Jugendliche auf der Place de la Libération aktiv werden:** Skateboard-, Graffiti-, Serigraphie- und Upcycling-Workshops sowie Outdoor Games und eine Jam session werden hier angeboten. Die Fußgängerzone steht ganz im Zeichen der Walking Acts. Jhemp Bont 007, das Universal Druckluftorchester und viele mehr werden die Besucher*innen zu begeistern wissen. Auf der Place Guillaume werden sowohl der zeitgenössische Zirkus mit Clown Arnold, als auch Elastic, The Gagman, Groß und Klein zum Lachen bringen. Auf dem Bottermaart gibt es wie in jeder Oase Wasser und schattige Entspannung mit dem Wassercafé Schönes Wasser. Gegenüber des Supermarkts Proxy Delhaize präsentiert Fabuloka eine Mischung aus Poesie, Musiktheater und Zirkus. Das **Highlight des Festes** ist das Spektakel **La tortue de Gauguin** der Compagnie Luc Amoros, das **um 21h30 vor der Kirche** beginnt. Der junge R'n'B-Musiker und Tänzer **Edsun** tritt **um 22h auf der Place de la Libération** auf. Mehr Informationen und das Programm: www.ettelbruck.lu

Das große Finale, theatrale Forschung über den Tod, mit junges Theater Weimar, Überzwerg-Theater am Kästnerplatz, *Saarbrücken*, 14h + 17h. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des 29. Bundestreffens „Jugendclubs an Theatern“.

Blackbird, Schauspiel von David Harrower, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Tous/All Migrants, mise en scène de Fabrizio Leva, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Animal Farm, Schauspiel nach dem Roman von Orwell, inszeniert von Krzysztof Minkowski, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Just a Four Letter Word, theatrale Recherche mit zwölf Jugendlichen und Amors Pfeil, mit Junge Akteure - Junges Theater Bremen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland
Im Rahmen des 29. Bundestreffens „Jugendclubs an Theatern“.

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Renc'Art - Œuvre du mois : « Dragueur sur la Moselle » de Nico Klopp (1928), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (GB). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Poterowend, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

FR, 20.9.

KONFERENZ

Der Tanz in den Tod, mit Uli Wunderlich, Neimënster, *Luxembourg*, 18h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

WAT ASS LASS | 13.09. - 22.09.

MUSEK

Pablo Salinas, récital d'alto, musique chilienne, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Herman van Veen, Singer-Songwriter, mit Edith Leerkes, Jannemien Cnossen, Wieke Garcia und Kees Dijkstra, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Common Fates + Motueka + Jean Jean, post-rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

Le vibe, reggae/electro, support: Claire Parsons & Afrobeethoven, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Guido Horn, Schlager-Satire, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 20h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

Festival Zikametz # 16, avec entre autres Bagarre, Nusky et Julien Grane, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Festival court toujours, spectacles courts, Nest, *Thionville (F)*, 18h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Blackbird, Schauspiel von David Harrower, inszeniert von Manfred Langner, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Deepu Dileepan & Sundeep Bhardwaj: Brown Guys, Grey Skies, stand-up comedy, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Schauspiel nach dem Roman von Ludwig Harig, inszeniert von Bettina Bruinier, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

KONTERBONT

Ratelach Open Stage, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Inscription obligatoire pour les participant-e-s : openstage@kulturfabrik.lu

SA, 21.9.

JUNIOR

Ateliers de lecture, Cercle Cité, *Luxembourg*, 10h30 + 14h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Inscription obligatoire : tuffi@vdl.lu ou tél : 47 96-27 32.
Dans le cadres des portes ouvertes autour du bicentenaire de la naissance de Clara Schumann.

La Princesse mystérieuse, (5-9 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Oh, wie schön ist Panama, Musiktheater nach dem Kinderbuch von Janosch (> 5 Jahre), Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

MUSEK

La Bohème, Oper in vier Bildern von Giacomo Puccini, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Mikael Serre, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Le nozze di Figaro, Opera buffa von Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto von Lorenzo Da Ponte basierend auf der Komödie „La folle journée ou le mariage de Figaro“ von Beaumarchais, inszeniert von Eva-Maria Höckmayr, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Harmonie municipale de Metz, festival Disney, sous la direction d'Arnaud Tutin, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Thisisforevermore, jazz, support: Miles Oliver, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Serge Tonnar: Aner Lidder, musique entre autres de Brel, Cave, Dylan et Ferré, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Henrik Freischlader Band, Blues, Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 20h. Tél. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

Catherine Ringer chante les Rita Mitsouko, pop-rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Festival Zikametz # 16, avec entre autres Suzane, Sônge et Chaton, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Dynamitic + Ashton Nyte + Wayne Hussey, alternative rock, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlou.be

PARTY/BAL

2000's Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Festival court toujours, spectacles courts, Nest, *Thionville (F)*, 15h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

L'oripeau du Pollu, de et par Camille Perrin, avec la cie Brouniak, Arsenal, *Metz (F)*, 17h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr
Dans le cadre d'« À tout hasard #5 ».

Der Blues geht um im Ducsaal: Henrik Freischlader und seine Band kommen am 21. September nach Freudenburg.



TICKETS TO WIN

The woxx gives away 2 tickets for the following event:

Luxembourg Comedy Showcase

with Danny O'Brien and Chris Betts.

Saturday, September 21st at 21h15 at the brasserie Marionnette, Luxembourg.

Interested?

Please give us a call on Monday, Feb. 19th between 9h and 12h: Tél. 29 79 99-0.

Perfidia, théâtre musical et lecture de Roland Furieux, Arsenal, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr
Dans le cadre d'« À tout hasard #5 ».

Oh Oh, von und mit Simone Fassari und Camilla Pessi, inszeniert von Valerio Fassari und Louis Spagna (> 9 Jahre), Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Victoria Station & autres sketches, spectacle composé de textes de Harold Pinter, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

TICKETS Luxembourg Comedy Showcase, with Danny O'Brien and Chris Betts, hosted by Joe Eagan, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 21h15. Tél. 42 12 17.

WAT ASS LASS | 13.09. - 22.09.



Marcia a peut-être été assassinée par la mort et Fred Chichin parti trop tôt, rien n'empêchera la fulgurante Catherine Ringer de reprendre les tubes intemporels des Rita Mitsouko, le 21 septembre à la Rockhal.

KONTERBONT

Kirchberg : son art, son architecture, visite guidée, départ : Gare CFL-Kirchberg, *Luxembourg*, 11h (GB/L) + 16h (F/L). Inscription obligatoire : touristinfo@lcto.lu

ERAUS **Portes ouvertes autour du bicentenaire de la naissance de Clara Schumann**, mini-concerts, visites guidées du bâtiment à 11h, 13h30, 14h30 + 15h30, Cercle Cité, *Luxembourg*, 11h - 18h. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

ERAUS **Frühlingssinfonie**, projection du film de Peter Schamoni (D 1983. 103'), Cercle Cité, *Luxembourg*, 13h30 (V.o.) + 16h (V. fr.). Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Dans le cadres des portes ouvertes autour du bicentenaire de la naissance de Clara Schumann.

On Stéitsch, Jugendfestival, Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 24h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Promenades à travers les forts Berlaumont et Lambert, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h15 (GB). Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Le regard des femmes, visite-débat, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

The Grund Club, open mic sessions, Rockhalcafé, *Esch-sur-Alzette*, 20h30. Tél. 26 55 13 42. www.rockhalcafe.lu

SO, 22.9.

JUNIOR

Mansfeld um Tour - Luxembourg for Kids, (> 6 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 11h (L). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Oliver Steller: Gedichte für Kinder, mitreißende Beats, Lieder, Zaubertricks und ein atemberaubender Stehschlagzeuger (> 6 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Familienworkshop in der Dauerausstellung, Deutsches

Zeitungsmuseum, *Wadgassen (D)*, 14h. Tél. 0049 6834 94 23-0. www.deutsches-zeitungsmuseum.de

MUSEK

Carlo Philippe et Raphaël Wiltgen, récital d'orgue, œuvres entre autres de Bach, Rheinberger et Vierne, église, *Everlange*, 16h.

United Instruments of Lucilin, musique de chambre, œuvres entre autres de Dennehy, Glass et Kerger, maison privée - chez Camille Kerger, *Hellange*, 17h. Infos et réservations : kergerc@pt.lu ou tél. 691 51 27 29.

Orchestre national de Metz, sous la direction de David Reiland, « Boléro » de Ravel, Arsenal, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

9 to 5, Tufa-Musical 2019, von Dolly Parton, unter der Leitung von Dominik Nieß, inszeniert von Stephan Vanecek, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

THEATER

Festival court toujours, spectacles courts, Nest, *Thionville (F)*, 12h. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

KONTERBONT

Pfaffenthal : une expérience multimodale, visite guidée, départ : plateforme supérieure de l'ascenseur (parc Pescatore), *Luxembourg*, 11h + 16h. Inscription obligatoire : touristinfo@lcto.lu

Walk the Art, Spaziergang durch die städtische Kunst der Stadt Luxemburg, Treffpunkt: pl. Guillaume II, *Luxembourg*, 14h (GB). www.villavauban.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu oder Tél. 47 96 49 00.

Promenades à travers les forts Berlaumont et Lambert, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h15 (L). Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Art nouveau, Art déco et modernisme, promenade architecturale, départ : arcades du Cercle Cité, *Luxembourg*, 14h30. Informations : robertphilippart@msn.com ou tél. 44 49 29.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Light Painting, workshop for adults, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

L'eau, notre source de vie, promenade thématique, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

Fres(c)h from the Fountain! Poetry and prose written and performed by Jean-Marc Lantz, Claudine Muno and Tom Hengen, Escher Bibliothéik, *Esch*, 18h30. www.bibliotheque.esch.lu



EXPO



Le saut, l'innocence et l'enfance sont au centre de « Jump ! » : les photographies de Bénédicte Genicot sont à la maison de la culture d'Arlon à partir de ce vendredi 13 septembre jusqu'au 13 octobre.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Jours fériés 10h - 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Bénédicte Genicot : Jump !
NEW photographies, maison de la culture (parc des Expositions, 1. Tél. 0032 63 24 58 50), *du 13.9 au 13.10, ma. - di. 14h - 18h.*

Quand on a 17 ans...
NEW exposition collective, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *du 14.9 au 6.10, lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.*

Clervaux

Charles Fréger : Yokainoshima - Island of Monsters
photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.10, en permanence.*

David Spero : Settlements
photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.3.2020, en permanence.*

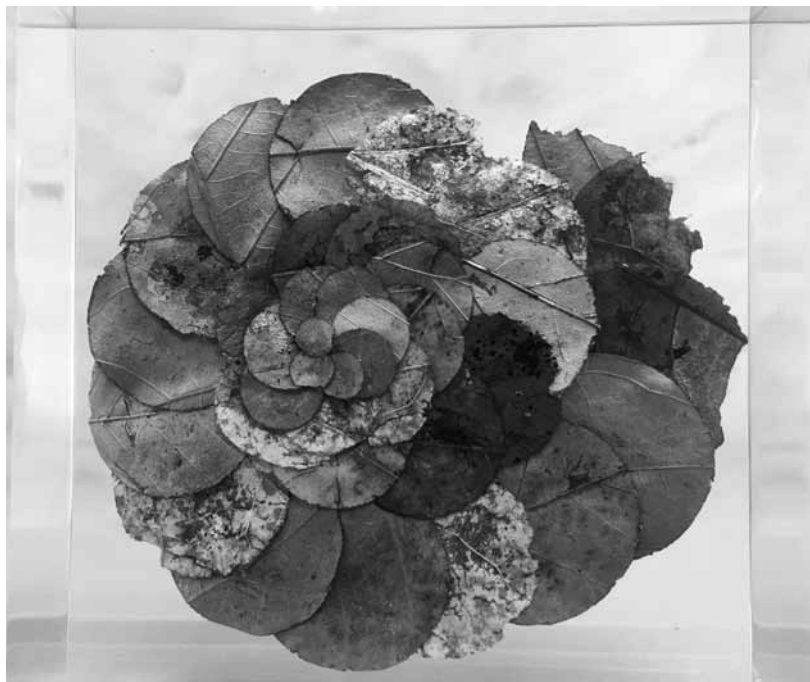
Denis Dailleux : My Aunt Juliette
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 10.4.2020, en permanence.*

Isabelle Graeff : Exit
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

Peter Bialobrzeski: Heimat & die zweite Heimat
LAST CHANCE Fotografien, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *bis zum 17.9., täglich.*

Susan Barnett : Not in Your Face
photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9, en permanence.*

EXPOTIPP



EXPOSITION COLLECTIVE

Histoire(s) de perspective(s)

Luc Caregari

« micro - Macro » est une collaboration entre l'association Musel Link et la galerie Durden and Ray à Los Angeles. Des travaux de qualité parfois inégale, mais qui réussissent à convaincre néanmoins.

Né d'une rencontre fortuite à la foire d'art contemporain Supermarket Stockholm, le projet de l'association mosellane et de la galerie californienne est d'examiner « la condition humaine à travers les spécificités, les similitudes et les contradictions entre micro et Macro », comme l'explique le texte de l'expo - d'ailleurs déjà montrée à Los Angeles au cours du mois d'août.

S'il est un peu regrettable que le mélange des artistes luxembourgeois et américains ne soit pas trop poussé dans l'espace de l'exposition, cela n'enlève pas à celle-ci une certaine homogénéité. Côté luxembourgeois, ce sont les travaux de Katarzyna Kot-Bach qui impressionnent le plus au premier regard. De tailles petites et moyennes, les sculptures détonnent par leur proximité avec la nature, comme « Évolution », où des feuilles de bois fin sont enfermées dans un bloc de résine transparent. Les photographies grande taille de Neckel Scholtus, faites à la camera obscura, pénètrent aussi

dans une intimité forestière tout à fait particulière. Plus humoristiques, les travaux de Nicolas Tourte : à grands coups de Photoshop, l'artiste a monté un petit bonhomme nu dans des photos macro - celle où une carte-mémoire écrase l'homme marque particulièrement l'esprit.

La pièce maîtresse est tout de même la seule vraie collaboration mosello-californienne : « Father John Misty 'Mr Tillmann' », du réalisateur luxembourgeois Jeff Desom (qui vient effectivement de la Moselle) et de Carlos López Estrada, réalisateur américain d'origine mexicaine, qui s'est fait connaître pour le film « Blindspotting », présenté à Deauville et au Sundance Festival tout de même. Le petit film d'à peine cinq minutes est une de ces boucles spatio-temporelles dans lesquelles Desom s'est spécialisé. Un homme entre dans un hôtel et remarque une maquette du même hôtel avec une figurine de lui sur le toit, sur le point de basculer dans le vide ; en sortant, il se rencontre lui-même crashé sur le toit d'un taxi... Par un jeu de maquettes et de hors-champ captivant, le court métrage se révèle un petit joyau qu'il n'est pas interdit de regarder plusieurs fois pour s'attacher aux détails.

Du côté de la Californie, on remarquera surtout les travaux de Carlos Beltran Arechiga et ses « Cabeza Series », des miniatures aussi charmantes que dérangeantes. Côté humour toujours, car ce dernier se cache souvent dans les contrastes, on trouve « GOCA », d'Ed Lopez, une salle d'exposition portable dans un coffre de voyage.

Un peu hors contexte, mais toujours beaux à voir, les « Ghosts » et « Glimmer » de la peintre Alison Woods, qui réexplore les codes de l'abstraction à sa façon. Restent encore les miniatures de Gay Summer Rick, qui s'amuse à refaire des classiques de l'impressionnisme sur des formats de très, très petite taille qui retiennent l'attention. Sinon, ce versant de l'exposition démontre surtout que le grand-duché n'a pas grand-chose à envier à l'Amérique : certaines œuvres sont tout simplement banales, au point qu'elles provoquent des impressions de déjà-vu dans des expositions de province.

En somme, une exposition aussi petite que rafraîchissante qui vaut le détour par le Grund.

Jusqu'au 29 septembre à Neimënster.

EXPO

Diekirch

Dikricher Photo-Club: An Dikrich

NEW Al Kierch (passage Saint-Laurent), vom 21.9. bis de 6.10., Dë. - So. 10h - 18h.

Vernissage Fr. den 20.9. um 19h30.

Differdange

Manette Fusenig: Wir sind an Bord

NEW Rauminstallation, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), vom 19.9. bis zum 12.10.2020, Mo. - Fr. 10h - 18h, Sa. 14h - 18h.

Eröffnung am Mi 18.9. um 19h30.

Dudelange

Aude Legrand : C'est l'histoire d'un chat qui portait des souliers à minoux

sculptures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 6.10, me. - di. 15h - 19h.

Carole Melchior : eleutheromania

photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 6.10, me. - di. 15h - 19h.

Mary Frey : Real Life Dramas

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 25.11, ma. - di. 10h - 22h.

« Mary Frey nous montre ce que nous voyons ou croyons voir tous les jours : une vérité artificielle, subjective, artistique en un sens. (...) Une exposition fantastique, si proche de nous, tant émotionnellement que géographiquement. À ne surtout pas manquer. » (Vincent Boucheron)

Eischen

Johan Baudart

NEW dessins, peintures et sculptures, Consultis (25, rue de Waltzing. Tél. 26 11 98 24), du 14.9 au 27.9, lu. - ve. 17h - 19h, sa. + di. 14h - 19h.

Vernissage ce ve. 13.9 à 18h (inscription souhaitée via art@consultis.biz).

Esch

Miika Heinonen : Alien Nation

NEW photographies, galerie Schlassgoart

EXPO

(bd Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 54 73 83 40-8), *du 21.9 au 12.10,*
ma. - sa. 14h - 18h.

Vernissage le ve. 20.9 à 19h.

Eupen (B)

4/10 - Eine kritische Bestandsaufnahme der Ikob Sammlung
Werke unter anderen von
Ellen Brusselmans, Andrea Lehnert
und Jana Rusch, Ikob - Museum für
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.
Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 29.9.,*
Mi. - So. 13h - 18h.

Leudelange

Leidelenger Kiermes 2.0
NEW Urban Art, pl. du Lavoir,
vom 14.9. bis zum 29.9., täglich.

Eröffnung an diesem Fr., dem 13.9.
um 18h.

Luxembourg

120e anniversaire du service hygiène de la Ville de Luxembourg
photographies, pl. Guillaume II,
jusqu'au 25.9, en permanence.

Alison Elizabeth Taylor : The Needle's Eye
NEW peintures et collages,
Zidoun & Bossuyt Gallery
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),
du 12.9 au 26.10, ma. - ve. 10h - 18h,
sa. 11h - 17h.

Body Fiction(s)
photographies, œuvres entre autres
de Carina Brandes, Matthieu Gafsou
et Alix Marie, Arendt & Medernach
(41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1),
jusqu'au 27.9, sa. + di. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Bodyfiction(s) 1
photographies, œuvres entre autres
de Juno Calypso, Caroline Heider et
Mira Loew, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 29.9,*
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Visites guidées le je. 19.9 et
le di. 22.9 à 16h (L).

Borderlovers : Collage/décollage
peintures, Camões - centre culturel
portugais (4, pl. Joseph Thorn.
Tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 9.10,*
lu. - ve. 9h - 17h30.

*« Cette expo a le mérite d'insuffler
un courant d'air rassembleur et
fédérateur à un moment où l'on tend
à rétablir des frontières - terrestres et
maritimes. » (Nuno Lucas Da Costa)*

Come On Baby Light My Fire
NEW exposition collective,
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),
du 20.9 au 26.10, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le je. 19.9 à 18h.

Crescendo - 175 ans maîtrise Sainte-Cécile de la cathédrale
Archives nationales
(plateau du Saint-Esprit.
Tél. 24 78 66 60), *jusqu'au 5.10,*
lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

Die luxemburgische Sezessionsbewegung
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),

bis zum 12.12., Di., Mi., Fr. - So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führung an diesem So., dem 15.9.
um 16h (F).

*« Une exposition originale, sobre et
parfaitement mise en scène qui rend
justice à un groupe d'irréductibles
qu'il convient réellement de (re)
découvrir. » (Vincent Boucheron)*

Déjà-vus photographiques
œuvres entre autres de Petra Arnold,
Lisette Model et Albert Watson,
galerie d'art contemporain
Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe.
Tél. 40 15-20 73), *jusqu'au 29.9,*
lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Désirée Wickler : Eldorado
NEW peintures,
cloître Lucien Wercollier à Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
du 21.9 au 15.12, tous les jours 11h - 18h.

Elina Brotherus
photographies et vidéos,
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), *jusqu'au 13.10,*
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h,
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Visites guidées les ve. 18h (F),
sa. 15h (GB) et di. 15h (D/L).

*« On ne peut s'empêcher parfois
d'éprouver une petite pointe
d'agacement devant cette mise en
scène permanente de soi-même. » (ft)*

Entre'acte
LAST CHANCE peintures et sculptures
des artistes de la galerie,
galerie Schortgen (24, rue Beaumont.
Tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 15.9,*
ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Eric Mangen: Black and White Paintings
LAST CHANCE Valerius Art Gallery
(2a, rue Wiltheim), *jusqu'au 14.9,*
ve. + sa. 11h - 18h.

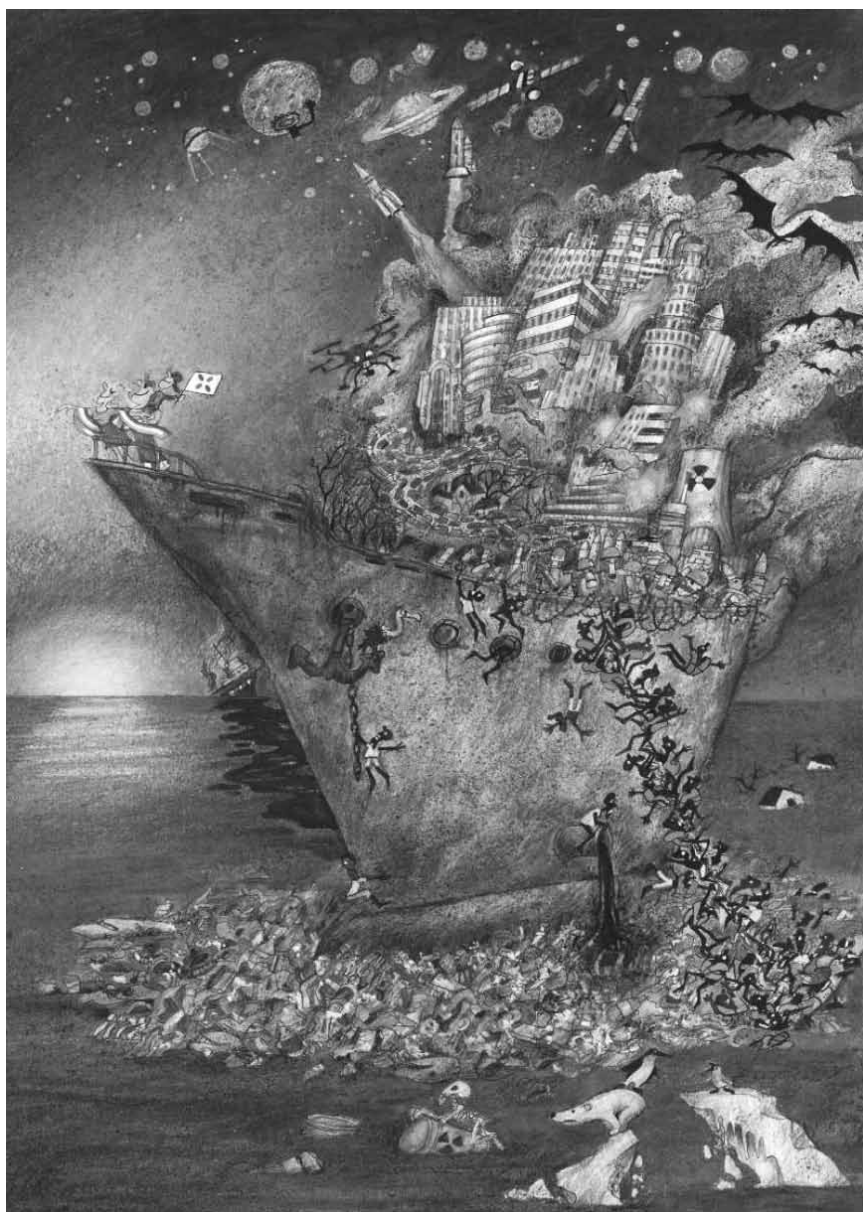
Finissage ce sa. 14.9 à 11h.

Erwan Gauthier : La couleur du jazz
graphiques, brasserie Wenzel
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52 98-5),
jusqu'au 22.9, lu. - di. 12h - 18h.

La jeunesse toujours à Arlon : « Quand on a 17 ans... » marque le 17e anniversaire de l'espace Beau Site, qui le fête avec une grande exposition collective - de ce samedi 14 septembre jusqu'au 6 octobre.



EXPO



Quand l'art se fout ouvertement du nation branding : « Branded Nation », exposition des dessins commandés par le Méco à l'association CartoonArt.lu - du 18 au 28 septembre au Kulturhaus Niederaanven.

Et wor emol e Kanonéier - L'artillerie au Luxembourg

Musée Dräi Eechelen
(5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35),
jusqu'au 23.3.2020, ma., je. - di.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le me. 18.9 à 17h (F).

Figures sensibles

photographies de la collection
Mudam, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.9, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visite guidée pour enfants ce ve. 13.9
à 15h (L) (> 6 ans).
Visite guidée en famille ce di. 15.9
à 10h (L) (> 6 ans).

« 'Figures sensibles' permet
d'apprécier la richesse du fonds
photographique du Mudam. » (ft)

Hariko

peintures, collages, graffitis,
tunnel du Grund, jusqu'au 30.11,
en permanence.

Jean Weyrich, gentleman photojournaliste

LAST CHANCE photographies,
« Ratskeller » du Cercle Cité
(rue du Curé. Tél. 47 96 51-33),
jusqu'au 15.9, ve. - di. 11h - 19h.

„Die Ausstellung zeigt einen
Querschnitt des bürgerlichen Lebens
in den 1960er- und frühen 1970er-
Jahren, fördert jedoch wenig Neues
zutage. Wo sie die verkehrspolitischen
Umbrüche jener Zeit beleuchtet, ist die
Ausstellung allerdings sehenswert.“
(Jeff Thoss)

LaToya Ruby Frazier

photographies, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Visite guidée pour enfants ce ve. 13.9
à 15h (L) (> 6 ans).

Visite guidée en famille ce di. 15.9
à 10h (L) (> 6 ans).

« L'exposition monographique
consacrée à LaToya Ruby Frazier
immerge immédiatement quiconque
la visite dans les tourments de la
désindustrialisation. » (ft)

Light Painting

LAST CHANCE projet scolaire,
collaboration avec l'École nationale
pour adultes, Musée national
d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 15.9, ve. - di. 10h - 18h.

Nairy Baghramian : Privileged Points

sculptures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu.
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).
Visite guidée pour enfants ce ve. 13.9
à 15h (L) (> 6 ans).
Visite guidée en famille ce di. 15.9
à 10h (L) (> 6 ans).

Ons Schueberfouer. Ein Jahrmarkt wie kein anderer

historische Fotos, Postkarten,
Plakate, Filmaufnahmen, nostalgische
Karusselltiere, Schiffsschaukeln und
Achterbahn-Chaisen,
Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), bis zum 29.3.2020,
Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. - 20h.

Führungen an diesem Sa., dem 14.9.
um 15h (D/L) + 16h (F).

Sali Muller: Das Zeitfenster

NEW Installation, Cecil's Box
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),
bis zum 1.12., täglich.

Schwaarz Konscht

imagerie des taques de cheminée
(16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City
Museum (14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6.2020,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Suki Seokyeong Kang

sculptures, Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 1.4.2020,
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à
21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

Activation de l'œuvre de la collection
Mudam par l'artiste tous les sa. et di.
à 14h.

Visite guidée pour enfants ce ve. 13.9
à 15h (L) (> 6 ans).

Visite guidée en famille ce di. 15.9
à 10h (L) (> 6 ans).

The Ouroboros

œuvres entre autres de
Chieh-jen Chen, Ayoung Kim et
Tao Zhou, curatrice : Amy Cheng,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame.
Tél. 22 50 45), jusqu'au 28.10,
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne
jusqu'à 23h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

« Cette exposition est la deuxième
collaboration entre le Casino
Luxembourg - Forum d'art
contemporain et Taïwan (plus
précisément TheCube Project Space à
Taïpei). Si les vidéos sont toutes d'un
grand intérêt, manque pourtant le lien
entre elles. » (lc)

Tsukimi/Moon Show: A Photographic Journey through Space and Time

NEW photographies de Hiroyuki
Masuyama, Robert Pufleb et Nadine
Schlieper, galerie Clairefontaine,
espace 1 (7, pl. de Clairefontaine.
Tél. 47 23 24), du 14.9 au 26.10,
ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Dans le cadre des Photomeetings
Luxembourg 2019.

Vernissage ce ve. 13.9 à 18h30.

Variationen: Ein Museum für alle

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.
Tél. 47 96 49-00), bis zum 17.1.2020,
Mo., Mi., Do., Sa. + So. 10h - 18h,
Fr. bis 21h.

EXPO

Führungen Fr. 19h (F), Sa. 16h (GB) und So. 16h (L/D).
*„Ich sehe, was du nicht siehst!“ Kinderführung (5-11 Jahre) an diesem Sa., dem 14.9. um 14h (D/L) (Einschreibung erforderlich).
 Führung für Senioren Do. 19.9 um 15h (F) (Einschreibung erforderlich).*

Vivian Suter: Nisyros

LAST CHANCE Malerei, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tel. 45 37 85-1), bis zum 15.9., Fr. - So. 10h - 18h.

Führungen Sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), So. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Kinderführung an diesem Fr., dem 13.9. um 16h (L) (> 6 Jahre). Familienführung an diesem So., dem 15.9. um 10h (L) (> 6 Jahre).

« Il reste (...) à s'appropriier le travail de Suter, qui demeure certainement très personnel. Rarement la subjectivité de l'observateur ne jouera plus grand rôle ! » (Vincent Boucheron)

Ward Shelley et Alex Schweder : Slow Teleport

installation, parc central du Kirchberg (rue Coudenhove-Kalergi), jusqu'au 29.9, en permanence.

micro - Macro

ARTICLE collaboration artistique transatlantique, œuvres entre autres de Carlos Beltran Arechiga, Jeff Desom & Carlos Lopez Estrada et Karolina Pernar, curateur-trices : Ivana Cekovic, David Leapman et Alison Woods, salle voûtée de Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 29.9, tous les jours 11h - 18h.

Mersch**De Superjhemp ënnert dem Röntgenbléck**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tel. 32 69 55-1), bis den 29.11., Méi. - Fr. 9h - 17h.

Metz (F)**Des offrandes pour les dieux ? Les dépôts d'objets métalliques à l'âge du bronze en Sarre et Lorraine**

Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 15.10, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

Ghyslaine Philbert : Entre-temps

installation, église des Trinitaires (1 rue des Trinitaires), jusqu'au 22.9, ma. - sa. 14h - 19h.

Lee Ufan : Habiter le temps

sculptures et peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 30.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visite guidée ce sa. 14.9 à 15h.

Léa Le Bricomte : Spirits of War

vidéos, Faux Mouvement (4 rue du Change. Tél. 0033 3 87 37 38 29), jusqu'au 27.10, me. - sa. 14h - 19h, di. 15h - 18h.

Malgorzata Szczesniak : King Kong de « L'affaire Makropoulos »

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 27.10.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Mathieu Pernot : Les Gorgan, 1995-2015

NEW photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), du 21.9 au 10.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

Opéra Monde. La quête d'un art total

maquettes, costumes, éléments de scénographie, installations, commissaire Stéphane Ghislain Roussel, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 27.10.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Maxi-visite ce sa. 14.9 à 15h.
 Visites guidées ce sa. 14.9 et ce 15.9 à 11h.

Rebecca Horn : Théâtre des métamorphoses

installations et sculptures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 13.10.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visite guidée ce di. 15.9 à 15h.



Den Bildhauer Auguste Rodin mit dem Installationskünstler Bruce Naumann konfrontieren, darauf muss man erst mal kommen - „Rodin/Naumann“, vom 21. September bis zum 26. Januar 2020 in der Modernen Galerie des Saarlandmuseums in Saarbrücken.

Vanellum Vitrum

travaux de la 26e promotion du Centre européen de recherches et de formation aux arts verriers, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 23.9, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

Niederanven**Branded Nation**

NEW exposition collective, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), du 18.9 au 28.9, ma. - sa. 14h - 17h.

Vernissage le ma. 17.9 à 18h30.

Remerschen**Josef Zenzmaier: Conclusio**

sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), jusqu'au 6.10, ma. - di. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)**Christian Ripkens: Wolfsnacht**

LAST CHANCE Fotografien, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a. Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 13.9., Fr. 12h - 20h.

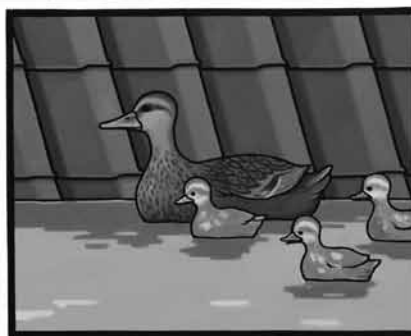
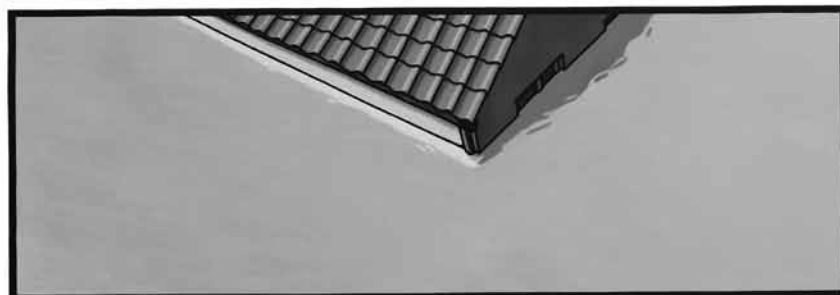
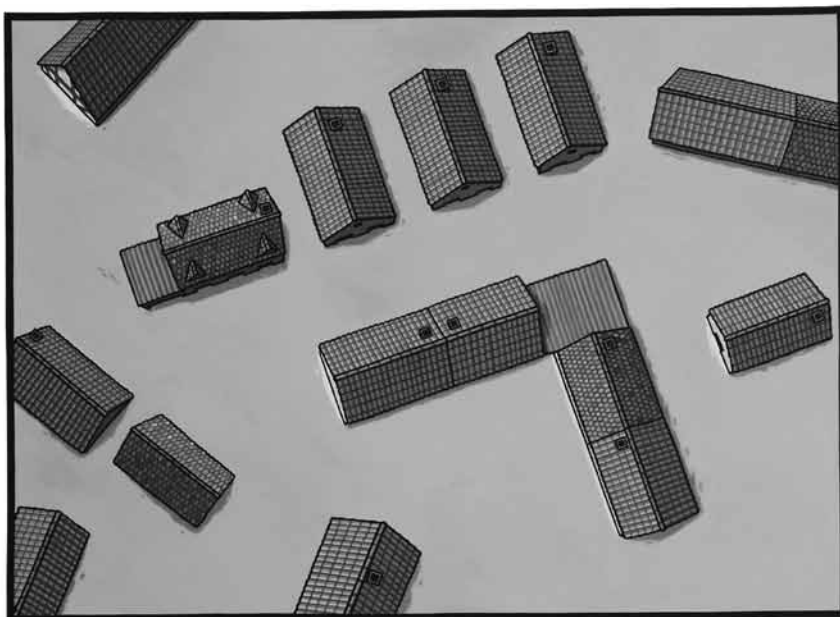
Giuseppe Penone

Installation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 28.6.2020, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Hans-Peter Feldmann: 100 Jahre

Fotografien, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 17.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

EXPO



Das Medium Comic verfremden, um eine eigene Bildsprache zu basteln: Simone Lettos Werke sind vom 21. September bis zum 19. Oktober im Kunstverein Junge Kunst in Trier zu sehen.

Katharina Hinsberg: Interpunktionen

Zeichnungen, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15).
Tel. 0049 681 99 64-0),
bis zum 7.6.2020, Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Popstars vor der Popkultur

Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15).
Tel. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 24.11., Di., Fr., So. 10h - 18h,
Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Rodin/Naumann

NEW Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15).
Tel. 0049 681 99 64-0),
vom 21.9. bis zum 26.1.2020,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Eröffnung am Fr. 20.9. um 19h.

Schiffflange

Célébrons 100 ans de démocratie au féminin !

NEW Commune de Schiffflange (11, av. de la Libération),
du 23.9. au 27.9., lu. - ve. 8h - 12h +
14h - 18h.

Vernissage le ve. 20.9 à 17h30.

Trier (D)

Forum für Fotografie Mosel-Eifel

NEW Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4).
Tel. 0049 651 7 18 24 12),
vom 14.9. bis zum 13.10., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Sa. + So. 17h - 20h.

Eröffnung an diesem Fr., dem 13.9. um 19h.

Francisco Klinger Carvalho: Requiem für die Tropen

LAST CHANCE Skulpturen, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90).
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 13.9., Fr. 14h - 17h.

„Diese Bildsprache ist ästhetisch ansprechend und glasklar, was die Botschaft angeht, die sie vermitteln will. Trotzdem bleibt nach dem Besuch der doch etwas klein geratenen Ausstellung ein Gefühl der Unvollkommenheit.“ (lc)

Internationale Jahresausstellung der „éditions trèves“

NEW Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4).
Tel. 0049 651 7 18 24 12),
vom 21.9. bis zum 13.10., Di., Mi. + Fr.
14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So.
11h - 17h.

Eröffnung am Fr. 20.9. um 20h.

Simone Letto

NEW Malerei, Kunstverein Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90).
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
vom 21.9. bis zum 19.10., Sa. + So.
14h - 17h sowie nach Vereinbarung.

Eröffnung am Fr. 20.9. um 20h30.

Tétange

Spektrum

NEW œuvres d'Anette Hack, Liette Hofmann, Colette Meyrer, Christiane Klein et Viviane Schmit, centre culturel Schungfabrik (14, rue Pierre Schiltz),
du 20.9. au 29.9., me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le je. 19.9 à 19h.

Vianden

Liz Lambert : Holy Land

photographies, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue).
Tél. 26 87 45 32), jusqu'au 29.9.,
me. - ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.

Völklingen (D)

5. Urban Art Biennale 2019 Unlimited

Überblick der aktuellen Urban-Art-Szene der Welt, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79).
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.

Pharaonengold - 3.000 Jahre altägyptische Hochkultur

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79).
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 24.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

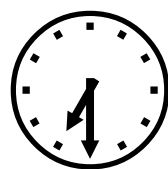
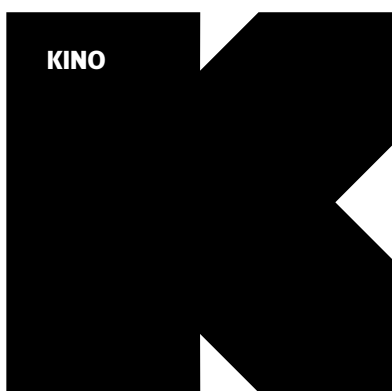
15 Jahre DZM - Highlights aus der Sammlung

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1).
Tel. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 27.10., Di. - So. 10h - 16h.

bildRAUM - Menschen im Chefbüro bei BILD

LAST CHANCE Fotografien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1).
Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 15.9.,
Fr. - So. 10h - 16h.

l'information va plus loin sur
www.woxx.lu



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

**** = excellent
 *** = bon
 ** = moyen
 * = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami
 fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 is = Isabel Spigarelli
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-ville
Cinémathèque

KINO | 13.09. - 17.09.



Wenn dein Oligarchen-Vater dir zu Füßen liegen muss: „Dorogoy Papa“ - extra im Kinopolis Kirchberg am 15. September.

extra

Dorogoy Papa

(Dear Dad) RUS 2019 von Mikhail Raskhodnikov. Mit Ieva Andrejevaite, Ruslan Bankovskiy und Valentina Lyapina. 82'. O.-Ton + eng. Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 15.9. um 17h.

Vadim Krylov, ein erfolgreicher Unternehmer, muss nach dem Tod seiner Mutter in seine Heimatstadt zurückkehren, weil sie ihren Anteil des Unternehmens nicht ihm vermachte, sondern ihrer Enkelin, seiner Tochter, die er sie im Alter von zwei Jahren verlassen hatte.

Polityka

PL 2019 de Patryk Vega. Avec Leszek Abrahamowicz, Iwona Bielska et Marcin Bosak. 134'. V.o. + s.-t. ang. À partir de 16 ans.

Kinopolis Kirchberg, 14.9 à 12h45.

La nouvelle production de Patryk Vega révèle le fond de la scène politique polonaise et dévoile le vrai visage des politiciens de tous bords.

Wer 4 sind

D 2019, Dokumentarfilm von Thomas Schwendemann. 70'. O.-Ton. Für alle.

Scala, 15.9. um 17h.

30 Jahre nach den Anfängen von den Fantastischen Vier, kurz Fanta 4, blicken die vier Künstler auf ihren Werdegang zurück, reflektieren ihre Entwicklung und sinnieren über ihr Erfolgsrezept nach, während ihre Lieder die Musikszene bis heute prägen.

movie & kaffi

A Rainy Day in New York

USA 2019 von Woody Allen. Mit Timothée Chalamet, Elle Fanning und Selena Gomez. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia, 17.9. um 15h.

Mit seiner College-Liebe Ashleigh plant Gatsby ein romantisches Wochenende in New York. Ashleigh soll für die College-Zeitung den berühmten Regisseur Roland Pollard interviewen, in der verbleibenden Zeit möchte Gatsby ihr seine Stadt zeigen und das ist vor allem das alte New York mit Klassikern wie der Bemelmans Bar und einer Kutschfahrt durch den Central Park.

open air

Superjhemp retörns

L 2018 vum Félix Koch. Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne

FILMKRITIK

KINO | 13.09. - 17.09.

PHOTO: LES ARMATEURS



La jeune Zunaira rejoint la longue liste des héroïnes tragiques de cinéma.

ZABOU BREITMAN ET ÉLÉA GOBBÉ-MÉVELLEC

Pays et destins brisés

Florent Toniello

Plutôt que de proposer une chronique de la vie quotidienne dans l'Afghanistan des années 1990, « Les hirondelles de Kaboul » se concentre sur deux histoires d'amour foudroyées. Une belle réussite.

Bien sûr, certaines scènes évoquent le paradis perdu d'avant la conquête de l'Afghanistan par les talibans. On pense en particulier à celle où l'élégant bâtiment d'un cinéma-théâtre, d'où sortent des couples habillés à l'occidentale, se transforme à l'écran en ruines devant lesquelles évoluent des femmes entièrement couvertes et des hommes la mitraille en bandoulière. Mais « Les hirondelles de Kaboul » n'est pas un film à charge contre les extrémistes religieux qui ont dynamité les Bouddhas de Bamiyan : ce serait un peu tard, le sujet ayant été déjà abondamment traité.

On croise donc la route de Mohsen et Zunaira, jeune couple intensément amoureux dont l'arrivée au pouvoir des talibans a brisé l'élan. Elle et lui voudraient enseigner, mais l'entre-deux qui s'est installé dans le pays force le statu quo et l'immobilisme. Et puis il y a Atiq, le gardien de la prison des femmes, et son épouse Mussarat. Lui a fait la campagne contre les Russes, et son cœur est devenu sec de tant de conflits ; elle a un cancer en phase terminale. Ce sont ces deux

couples qui vont se croiser et se défaire, lorsque Mohsen va machinalement, comme un automate, participer à une lapidation.

Pour adapter le best-seller de Yasmina Khadra (nom de plume de Mohammed Moulessehoul), Zabou Breitman a accepté d'utiliser l'animation, à condition que les personnages soient portés par le jeu de celles et ceux qui les incarnent. C'est ainsi que les visages créés par l'animatrice (notamment sur « Ernest et Célestine ») et coréalisatrice du film Éléa Gobbé-Mévellec empruntent beaucoup de traits aux comédiennes et comédiens qui leur prêtent vie. Côté dessin, la réalité crue de ces terribles années 1990 en Afghanistan se trouve auréolée d'un halo de beauté pastel – ce qui pourrait choquer, mais qui finalement donne un charme indéniable au long métrage. Comment sinon évoquer l'amour fougueux du jeune couple ou la tendresse dissimulée des vieux époux ? Des lignes plus fermes auraient certainement détonné.

Flou relatif du trait, sensualité des gestes, lumière saturée, volonté de ne pas animer les détails à tout prix : les images revêtent ici un message politique, celui que malgré la violence, il existe toujours une lueur d'humanité, de douceur dans un monde de brutes. Un rien simplet et mélo, comme pour

raient le faire penser les plans où l'on voit de sympathiques hirondelles évoluer dans une ville martyre désertée ? Voire. Atiq et Mohsen, les personnages masculins principaux, n'ont rien de manichéen : ils sont tous deux à un moment attiré par la part sombre qui réside en eux. En cela, « Les hirondelles de Kaboul » évite le dualisme facile tout comme la sensiblerie. Quant aux deux femmes, elles sont loin d'être des épouses béates, comme le montre le point culminant du film, apogée inattendu de la violence qui décidera du sort des deux couples.

Il y a un peu moins d'un an sortait sur les écrans l'excellent « The Breadwinner », de Nora Twomey, autre film d'animation adapté d'un livre dont l'histoire se déroule en Afghanistan. « Les hirondelles de Kaboul », dans un registre différent, est tout aussi puissant, et peut-être même graphiquement plus immersif. Comme à son prédécesseur, le seul reproche qu'on pourrait faire au film serait de ne pas utiliser la langue du pays de son intrigue, à part pour des dialogues d'ambiance. Reproche de puriste, peut-être, puisque à l'écran, on est vite emporté par le récit. Un vrai beau film – dans tous les sens du terme – à ne pas manquer.

À l'Utopia.

Halsdorf. 100'. O.-Toun + fr. Ét.
Vu 6 Joer un.

Schlass, Koerich, 14.9. um 21h.

Fir dat klengt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss de Charel Kuddel, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräfter reaktivéieren a seng gréissten Angscht iwwerwannen: seng Famill.

✘ Et huet een d'Impressioun, hei géife sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiere wëllen, an dobäi nach nostalgisch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gëtt - an déi et och vläicht sou ni ginn ass. Jee, ween zwou Stonne wëll an sou Erënnerunge schwelgen, ka sech de Film roueg ukucken - ween dorobber keng Loscht huet, verpasst awer och bal näischt. (lc)

programm

Angel Has Fallen

USA 2019 von Ric Roman Waugh.
Mit Gerard Butler, Morgan Freeman
und Lance Reddick. 121'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

Secret-Service-Agent Mike Banning hat den Präsidenten der Vereinigten Staaten von Amerika, Allan Trumbull, immer wieder unter Einsatz seines Lebens beschützt. Doch nachdem er erst das Weiße Haus und dann ganz London retten konnte, gerät Banning - der Schutzengel des Präsidenten - nun selbst ins Visier.

Britt-Marie var här

(Britt-Marie war hier) S 2019 von Tuva Novotny. Mit Pernilla August, Peter Haber und Anders Mossling. 94'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Utopia

Nachdem die 63-jährige Britt-Marie ihre Träume ein Leben lang versteckt hielt, entscheidet sie von einem Tag auf den nächsten alles zu ändern: Sie lässt sich nach 40 Jahren von ihrem Mann scheiden, verabschiedet sich von ihrem Hausfrauendasein und beginnt ein völlig neues Leben. Das gelingt ihr, indem sie sich dem einzigen Verein zuwendet, den Borg stolz vorweisen kann: der jungen Fußballmannschaft.

KINO | 13.09. - 17.09.

California Dreaming

NEW L 2019, documentaire de Fabrizio Maltese. 105'. V.o. + s.-t. Tout public.

Utopia

Le documentaire de Fabrizio Maltese évoque le rêve américain, comment celui-ci s'est transformé au fil du temps et ce qu'il représente actuellement. En dressant les portraits de plusieurs des habitants actuels de California City, dont le « col bleu » Jean-Paul LeBlanc, né au Québec, le film établit des parallèles entre le rêve américain des années 1960, à l'époque de la création de la ville et les rêves actuels de ceux qui y vivent encore.

Die drei !!!

D 2019 von Viviane Andereggen. Mit Lilli Lacher, Alexandra Petzschmann und Sylvester Groth. 90'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuof Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Gemeinsam wollen Kim, Franzi und Marie in den Sommerferien an der Inszenierung des Theaterstücks „Peter Pan“ teilnehmen. Doch während der Proben bricht ein Spuk über die Beteiligten herein. Treibt hier etwa wirklich ein Geist sein Unwesen oder erlaubt sich hier jemand einen bösen Scherz? Die drei !!! stürzen sich in die Ermittlungen.

Diego Maradona

GB 2019, Dokumentarfilm von Asif Kapadia. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kulturhuof Kino, Le Paris, Orion, Starlight, Sura

Während Maradona auf dem Fußballfeld Träume wahr werden ließ, wurde seine neue Heimat Neapel außerhalb der Sportveranstaltungen für ihn zum Gefängnis. Er ließ sich mit der Mafia ein und wurde drogensüchtig.

Dora and the Lost City of Gold

AUS/USA 2019 von James Bobin. Mit Isabela Moner, Michael Peña und Eva Longoria. 102'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Dora ist eine echte Entdeckerin. Die Abenteuerlust wurde ihr von ihren Eltern gewissermaßen in die Wiege gelegt, denn auch Doras Mutter und Vater sind wahre Abenteuerer. Den Großteil ihres Lebens hat sie deshalb auf Expeditionen im Dschungel verbracht.

Fast & Furious Presents: Hobbs & Shaw

USA 2019 von David Leitch. Mit Dwayne Johnson, Jason Statham und Idris Elba. 134'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuof Kino, Scala, Starlight, Waasserhaus

Secret-Service-Agent Luke Hobbs und Ex-Elitesoldat Deckard Shaw mussten in der Vergangenheit bereits zusammenarbeiten, taten dies jedoch immer zähneknirschend. Als der internationale Terrorist Brixton, der seinen Körper genetisch aufgerüstet hat, erscheint, müssen Hobbs und Shaw sich widerwillig verbünden um Brixton das Handwerk zu legen und die Menschheit aufs Neue zu retten.

❌❌ Surprise : ce spin-off de l'éreintante série « Fast & Furious » ne se prend pas au sérieux et décoche quelques bonnes idées.

Une impayable séquence de combat aux Samoa notamment, avec Dwayne Johnson en pagne, armé d'une massue traditionnelle ! Au deuxième degré, ça passe si on n'est pas allergique à l'action. (ft)

Fisherman's Friends

NEW TIPP GB 2019 Chris Foggin. Mit James Purefoy, Daniel Mays und Tuppence Middleton. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der zynische Musikmanager Danny wird widerwillig von einem Kollegen mit zu dessen Jungesellenabschied nach Cornwall geschleppt. Als wäre das noch nicht genug, spielt ihm sein Boss während des feuchtföhlichen Wochenendes auch noch einen Streich und verlangt von ihm, einer lokale Männer-Gesangsgruppe zum Spaß einen Plattenvertrag aufzuschwatzen.

Fourmi

F 2019 de Julien Rappeneau. Avec François Damien, Maleaume Paquin et André Dussollier. 105'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Le jeune Théo, surnommé « Fourmi », aimerait redonner de l'espoir à son père, Laurent, un grand gaillard solitaire et désabusé par la vie. L'occasion se présente quand Théo est sur le point d'être recruté par un grand club de foot anglais. Finalement non sélectionné car jugé trop petit, Fourmi n'a pas le cœur d'imposer une déception de plus à son père. Il se lance alors dans un mensonge qui va rapidement le dépasser.

Fête de famille

F 2019 de Cédric Kahn. Avec Catherine Deneuve, Emmanuelle Bercot et Vincent Macaigne. 101'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Andréa ne sait pas encore que l'arrivée une surprise de sa fille aînée, Claire, disparue depuis trois ans et bien décidée à reprendre ce qui lui est dû, va bouleverser le programme et déclencher une tempête familiale.

Inséparables

F 2019 de Varante Soudjian. Avec Ahmed Sylla, Alban Ivanov et Judith El Zein. 94'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Mika, un petit escroc, a fait un rapide tour en prison, où il a fait la connaissance de « Poutine », un détenu cinglé et imprévisible. Sitôt sa peine purgée, il décide de repartir à zéro et de refaire sa vie. Alors qu'il s'apprête à épouser la fille d'un riche homme d'affaires, son passé le rattrape : Poutine débarque sans prévenir !

It

REPRISE USA 2017 von Andy Muschietti. Mit Bill Skarsgård, Jaeden Lieberher und Finn Wolfhard. 135'. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg, Kinoler, Orion, Scala, Sura

In einer Stadt namens Derry verschwinden immer wieder Menschen - sowohl Erwachsene als auch vor allem Minderjährige. Eine Clique von Kindern, die sich selbst auch den „Klub der Verlierer“ nennt, erfährt eines Tages von einer monströsen Kreatur, die Jagd auf Menschen macht und sich in die schlimmsten Alpträume ihrer Opfer verwandeln kann, meistens jedoch in Form des sadistischen Clowns Pennywise auftritt. Die Kinder schwören, die Kreatur zu vernichten. ❌ On sort divisé de ce film. D'un côté, faire un remake d'un classique juste pour l'argent n'est pas vraiment une idée originale ; de l'autre, c'est justement ce côté classique - une sorte de « Stand by Me » version film d'horreur - qui séduit. (lc)

It Chapter Two

NEW USA 2019 von Andy Muschietti. Mit Bill Skarsgård, James McAvoy und Jessica Chastain. 169'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Als die Morde in Derry nach 27 Jahren erneut beginnen, kehren die sieben ehemaligen Freunde in ihre Heimatstadt zurück. Noch wissen sie nicht, was genau sie an den Ort ihrer Kindheit zurückgeführt hat, doch sollten sie das schnell herausfinden, wenn sie überleben und die Herrschaft des Monsters brechen wollen, das als Clown seine blutige Arbeit erneut aufgenommen hat.

Horrorclowns gibt es nicht nur in der Politik, sondern auch auf der Kinoleinwand: „It Chapter Two“ - neu in fast allen Sälen.



KINO | 13.09. - 17.09.

La grand-messe

F/B 2019, documentaire de
Méryl Fortunat-Rossi et Valéry Rosier.
70'. V.o. Tout public.

Kulturhuuf Kino, Scala

Des Ardennes au col d'Izoard, le long des départementales et sur les sentiers escarpés, une nuée de camping-cars s'élance pour célébrer le Tour de France. Le soleil réchauffe, les transats sont sortis, les copains arrivent : c'est l'été, la grand-messe commence ! Un regard drôle, attendrissant et poignant sur ces passionnés de la plus grande course cycliste du monde.

La vie scolaire

F 2019 de Grand Corps Malade et Mehdi Idir. Avec Zita Hanrot, Liam Pierron et Soufiane Guerrab. 111'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Une année au cœur de l'école de la république, de la vie... et de la démerde ! Samia, jeune principale novice, débarque de son Ardèche natale dans un collège réputé difficile de la ville de Saint-Denis. Elle y découvre les problèmes récurrents de discipline, la réalité sociale pesant sur le quartier, mais aussi l'incroyable vitalité et l'humour, tant des élèves que de son équipe.

Les hirondelles de Kaboul

ARTICLE F 2019, film d'animation de Zabou Breitman et Éléa Gobbé-Mévellec. V.o. 80'. À partir de 12 ans.

Scala, Utopia

Été 1998, Kaboul en ruines est occupée par les talibans. Mohsen et Zunaira sont jeunes, ils s'aiment profondément. En dépit de la violence et de la misère quotidienne, ils veulent croire en l'avenir. Un geste insensé de Mohsen va faire basculer leurs vies.

Les plus belles années d'une vie

F 2019 de Claude Lelouch. Avec Jean-Louis Trintignant, Anouk Aimée et Marianne Denicourt. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Ils se sont connus il y a bien longtemps. Aujourd'hui, l'ancien pilote de course se perd un peu sur les chemins de sa mémoire. Pour l'aider, son fils va retrouver celle que son père n'a pas su garder mais qu'il évoque sans cesse. Anne va revoir Jean-Louis



Die goldene Palme aus Cannes ist endlich da: „Parasite“ von Joon-ho Bong – neu im Kinepolis Kirchberg, Scala und Utopia.

et reprendre leur histoire là où ils l'avaient laissée.

XX Grâce à une distribution qui brille et malgré les « leloucheries » habituelles, le film touchera autant les nostalgiques que les cinéphiles. (ft)

Once upon a Time ... in Hollywood

USA 2019 von Quentin Tarantino. Mit Leonardo DiCaprio, Brad Pitt und Margot Robbie. 159'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Hollywood 1969: Die Branche ist im Umbruch und auch der Western-Serienheld Rick Dalton und sein Stuntdouble Cliff Booth müssen sich umschauen, wie sie in der Traumfabrik zurechtkommen. Helfen könnte ihnen womöglich Schauspielerin und Model Sharon Tate, die die Nachbarin von Rick ist und mit dem berühmten Regisseur Roman Polanski verheiratet ist.

XXX Quentin Tarantinos neunter Film liefert Stars, schöne Bilder und kurzweilige Unterhaltung. Wer nicht mehr erwartet, kommt auf seine Kosten. (tj)

Parasite

NEW ROK 2019 von Joon-ho Bong. Mit Kang-ho Song, Woo-sik Choi und So-dam Park. 132'. O.-Ton + fr. Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Scala, Utopia

Vater Kim Gi-taek ist arbeitslos und die Familie lebt am Existenzminimum. Sohn Gi-u wird dank eines Tricks als Nachhilfelehrer bei der vornehmen Familie Park eingestellt, doch die Dinge laufen bald aus dem Ruder.

Playmobil: The Movie

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Lino DiSalvo. 100'. Fr. Fassung.

Kinepolis Kirchberg, Waasserhaus

Marla ist gezwungen, ihr strukturiertes Leben hinter sich zu lassen und sich auf die Suche nach ihrem kleinen Bruder Charlie zu begeben. Doch Charlie ist nicht etwa weggelaufen, sondern auf magische Weise in eine gänzlich neue Welt gesaugt worden: das Playmobil-Universum.

Poms

USA 2019 von Zara Hayes. Mit Diane Keaton, Jacki Weaver und Pam Grier. 90'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

In der Nähe von Phoenix liegt eine Seniorensiedlung, in der Martha, Sheryl, Olive, Alice und Vicki leben. Die vier Damen sprühen geradezu vor Lebensfreude und wollen beweisen, dass sie es immer noch drauf haben. Mit Poms und sportlichen Ambitionen bewaffnet gründen sie also eine Cheerleadermannschaft.

Red Joan

GB 2019 von Trevor Nunn. Mit Judi Dench, Sophie Cookson und Stephen Campbell Moore. 101'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Joan Stanley lebt als Rentnerin in einem malerischen kleinen Dorf in England. Doch was hier niemand weiß: Sie war eine der einflussreichsten Spioninnen der Geschichte. Erst als der MI5 plötzlich auftaucht, um sie zu verhaften, kommt ihre geheime Karriere als russische Informantin nach und nach ans Licht.

XX La performance de Dench est d'autant plus réussie que l'actrice qui incarne Joan jeune, Sophie Cookson, demeure assez terne dans son jeu, malgré un temps d'écran bien supérieur. Comme d'ailleurs le reste de la distribution, ce qui tend à tirer « Red Joan » vers l'honnête téléfilm. (ft)

Scary Stories to Tell in the Dark

USA 2019 von André Øvredal. Mit Zoe Margaret Colletti, Michael Garza und Gabriel Rush. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval

Die Vereinigten Staaten von Amerika im Jahr 1968: Veränderung liegt in der Luft, doch die Kleinstadt Mill Valley bekommt von den Unruhen in fernen Metropolen wenig mit. Über der Ortschaft schwebt dafür seit vielen

KINO | 13.09. - 17.09.

Jahrzehnten der Schatten der Familie Bellows. In deren Residenz hat die junge Sarah ihre Leidensgeschichte nieder geschrieben. Das Buch wird mit seinen Erzählungen für eine Gruppe Teenager nur allzu real, als sie Sarahs gruseliges Werk entdecken.

Spider-Man: Far from Home

USA 2019 von Jon Watts.
Mit Tom Holland, Jake Gyllenhaal und Zendaya. 129'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Der freundliche Superheld aus der Nachbarschaft Peter Parker aka. Spider-Man beschließt, zusammen mit seinen besten Freunden Ned, MJ, dem nervigen Flash und dem Rest der Bande einen Trip durch Europa zu machen. Peters Plan, den Superhelden für ein paar Wochen hinter sich zu lassen, wird jedoch schnell wieder verworfen, als Nick Fury seine Hilfe benötigt.

✖✖ Étonnamment retenu pour un teen movie, plutôt bien écrit, le film marque un retour à l'auto-ironie de Marvel qui fait du bien après les productions boursouflées récentes. Les parents qui y accompagneront leurs enfants ne bâilleront sûrement pas et se prendront à franchement rire parfois. (ft)

The Hummingbird Project

NEW CDN 2019 von Kim Nguyen.
Mit Jesse Eisenberg, Alexander Skarsgård und Salma Hayek. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Zwei Cousins erhoffen sich, mit der Einrichtung einer Glasfaserleitung zwischen New Jersey und Kansas Millionen zu scheffeln. Während sie sich selbst und alle um sich herum an ihre Grenzen bringen, setzt ihr psychopathischer Ex-Chef alles daran, ihr Vorhaben zu sabotieren.

The Hustle

USA 2019 von Chris Addison.
Mit Rebel Wilson, Anne Hathaway und Alex Sharp. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Penny ist eine Kleinganovin aus der Unterschicht und Josephine eine professionelle Betrügerin der Oberklasse. Gemeinsam haben beide eigentlich nur, dass sie von der Männerwelt enttäuscht wurden. Also verbünden sie sich, um Rache an denen zu nehmen, die ihnen Unrecht getan haben.

The Lion King

USA 2019, Animationsfilm von Jon Favreau. 117'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Der König der Löwen, Mufasa, ist überglücklich, als sein Sohn Simba geboren wird. Seinem Onkel Scar ist der junge Thronfolger allerdings ein Dorn im Auge. Durch Scars Intrigen stirbt Mufasa und der junge Simba gibt sich die Schuld am Tod seines Vaters. Er ergreift die Flucht und landet im Dschungel, wo er vom Erdmännchen Timon und vom Warzenschwein Pumba aufgenommen wird.

✖ On se demande ce qu'apporte cette version certes léchée, mais bien trop fidèle à l'originale pour se renouveler. Si l'histoire a toujours son charme et la musique son attrait, si la technique est presque impeccable, le charme et la poésie de la 2D ont quasi disparu. (ft)

The Matrix

USA 1999/2019 von Lana und Lilly Wachowski. Mit Keanu Reeves, Laurence Fishburne und Carrie-Ann Moss. 136'. Ab 12.

Kulturhuef Kino, Orion

Thomas A. Anderson arbeitet als Programmierer und führt nebenbei unter dem Pseudonym Neo Jobs als professioneller Hacker aus. Das Gefühl, dass etwas Unvorstellbares und Geheimnisvolles sein Leben lenkt, beschleicht ihn immer wieder. Als die Hackerin Trinity ihm den mächtigen Anführer einer Untergrundorganisation, Morpheus, vorstellt, wird dieses Gefühl bestätigt. Neo wird zum Grenzgänger zwischen Illusion und Realität.

✖✖✖ Le film qui a lancé le nouveau millénaire revient sur les écrans - dans une version revisitée par les sœurs Wachowski. L'occasion de se remettre plein les yeux de cette magnifique dystopie, qui a, comme tous les chefs-d'œuvre, très bien vieilli. (lc)

The Professor and the Madman

USA 2019 von Farhad Safinia.
Mit Mel Gibson, Sean Penn und Natalie Dormer. 125'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

In der Mitte des 19. Jahrhunderts beginnt der Philologie-Professor James Murray mit der Arbeit an der ersten

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Diego Maradona
It Chapter Two
Once upon a Time ... in Hollywood
Poms
Varda par Agnès

ECHTERNACH / SURA

Die drei !!!
Diego Maradona
It
It Chapter Two
Once upon a Time ... in Hollywood
Poms
The Lion King
The Secret Life of Pets 2
Toy Story 4
Varda par Agnès

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Die drei !!!
Diego Maradona
Fast & Furious Presents:
Hobbs & Shaw
La grand-messe
Poms
The Lion King
The Matrix
The Secret Life of Pets 2
Toy Story 4

KAHLER / KINOLER

It
It Chapter Two
Toy Story 4
Varda par Agnès

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Fast & Furious Presents:
Hobbs & Shaw
It Chapter Two
Once upon a Time ... in Hollywood
Playmobil: The Movie
The Lion King
The Secret Life of Pets 2
Toy Story 4

RUMELANGE / KURSAAL

It Chapter Two
Once upon a Time ... in Hollywood
The Lion King
The Secret Life of Pets 2
Toy Story 4

TROISVIERGES / ORION

Diego Maradona
It
It Chapter Two
Poms
The Matrix
The Secret Life of Pets 2
Varda par Agnès

WILTZ / PRABELLI

Die drei !!!
It Chapter Two
Once upon a Time ... in Hollywood
Poms
The Lion King
The Secret Life of Pets 2
Toy Story 4



KINO | 13.09. - 17.09.

Ausgabe des mittlerweile berühmten Oxford English Dictionary, dem umfangreichsten Wörterbuch der englischen Sprache. Dabei bekommt er Hilfe vom Psychopathen Dr. William Chester Minor, der als Patient in einer Hochsicherheitspsychiatrie einsitzt und über 10.000 Beiträge verfasst.

✂ Malheureusement, l'adaptation languette et convenue du best-seller en librairies gâche le plaisir de la découverte. (ft)

The Secret Life of Pets 2

USA 2019, Animationsfilm von Chris Renaud und Jonathan Del Val. 86'. Dt. Fassung. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Kaum verlassen die Menschen früh morgens ihr Zuhause, geht es in ihren Wohnungen auch schon drunter und drüber, denn dann haben ihre tierischen Mitbewohner sturmfrei. Hund Max und seine Kumpanen haben allerdings nicht nur Spaß, sondern auch neue Sorgen, als im Tumult der Großstadt sowie beim Familienurlaub auf dem Land ein Menschengrössling gehütet werden soll.

✂ Gut gemacht für die Kleinsten, Erwachsene werden die meisten Gags aber mit einem müden Lächeln quittieren. Gähnfaktor: mittelhoch. (lc)

Toy Story 4

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Josh Cooley. 100'.

FILMTIPP

Fisherman's Friends

Toujours la même recette de film musical combiné à une romance (ou vice-versa !), mais cette fois en Cornouailles avec de sympathiques pêcheurs. Une couleur locale pas déplaisante et une distribution avec de beaux accents de sincérité, pour qui aime passer par toutes les émotions au cinéma.

À l'Utopia

Florent Toniello



Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Cowboy-Puppe Woody und sein Freund Buzz Lightyear haben sich mit den anderen Spielsachen gut im Kinderzimmer ihrer neuen Besitzerin Bonnie eingerichtet. Als das Mädchen aus einem Göffel (Gabel + Löffel) ein neues Spielzeug namens Forky bastelt, nehmen sie den ungewöhnlichen Zuwachs mit offenen Armen auf. Doch Forky flüchtet, woraufhin Woody sich auf die Suche nach ihm macht, um ihn zurückzubringen.

✂✂ Wer seinen Kindern einen Gefallen tun und sich selbst über manche Gags für Erwachsene krummlachen will, dem sei die vierte Folge der lebenden Spielzeug-Saga ans Herz gelegt. (lc)

Varda par Agnès

F 2019, documentaire d'Agnès Varda. 115'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinoler, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura

Ouvrant en conteuse aguerrie les portes de son univers, Agnès Varda revisite avec son inventivité coutumière ses inspirations et sa filmographie. Un touchant autoportrait qu'elle avait conçu comme un au revoir.

Yuli

E 2019 von Icíar Bollain. Mit Carlos Acosta, Santiago Alfonso und Keyvin Martínez. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

In den Straßen von Havanna aufgewachsen, hat Carlos auf diesem Pflaster die Schule des Lebens besucht. Doch erst sein Vater, der als Sohn einer Sklavin auf den kubanischen Zuckerrohrfeldern aufwuchs, erkennt das außergewöhnliche Talent seines Sohnes. Denn Yuli kann etwas, das nur wenige in seinem Alter schon so gut können: Er kann tanzen, als hätte er nie etwas anderes getan.

✂ « Yuli » ravira sans aucun doute celles et ceux qui mettent la danse sur un piédestal, mais peut-être un peu moins les cinéphiles. (ft)

CINÉMATHÈQUE / BRITISH & IRISH FILM SEASON | 13.09. - 22.09.



When the undertaker succumbs to greed, the gates of hell likely open: "Never Grow Old" – on September 20th at the Cinémathèque.

cinémathèque

Ghost Dog: The Way of the Samurai

USA 1999 von Jim Jarmusch. Mit Forest Whitaker, John Tormey und Cliff Gorman. 116'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 16.9., 20h30.

Ghost Dog ist ein erfolgreicher High-Tech-Krimineller, der jedoch nach dem Kodex japanischer Samurai unauffällig und spartanisch in einer Dachwohnung lebt. Weil Samurai jemanden brauchen, dem sie loyal dienen können, sieht Ghost Dog Louie als seinen „Herrn“ an: ein kleiner Mafioso, der Ghost Dog einmal das Leben gerettet hat.

✂✂✂ Zeitzeuge Jim Jarmusch zeigt mit Ironie und prägnanten Bildern ein Land, das nur Nordamerika sein kann. Ein loses Kulturgemisch, wo jeder der keine Richtlinien für sein Leben mitbekam, sich welche herausuchen und zusammenbasteln kann. Die größte Faszination aber ist die Knarre. (Lea Graf)

british & irish film season

Alcock & Brown, the True Story

GB 2019, documentary by Kevin Glynn. 88'. O.v.

Cinémathèque, 17.9 at 18h30.

June 14th, 1916 will remain one of the most important dates in aviation, when John Alcock and Arthur Brown became the first to fly non-stop across the Atlantic, from Newfoundland to Clifden in Ireland. The film recalls the early days of aviation and how the achievement came about.

Chariots of Fire

GB 1981 by Hugh Hudson. Starring Ben Cross, Ian Charleson and Nicholas Farrell. 125'. O.v.

Cinémathèque, 19.9 at 18h30.

Two British track athletes, one a determined Jew, and the other a devout Christian, compete in the 1924 Olympics.

Educating Rita

GB 1983 by Lewis Gilbert. Starring Michael Caine, Julie Walters and Michael Williams. 110'. O.v.

Cinémathèque, 19.9 at 20h30.

In London, twenty-seven year-old hairdresser Rita decides to complete her basic education before having children as desired by her husband Denny. She joins a literature course in an open university and is tutored by the middle-aged Dr Frank Bryant, an alcoholic and debauched professor from the upper-class whose life has left him emotionally drained, without self-esteem.

Extra Ordinary

IRL 2019 by Mike Ahern and Enda Loughman. Starring Maeve Higgins, Barry Ward and Will Forte. 93'. O.v.

BRITISH & IRISH FILM SEASON | 13.09. - 22.09.

Kinepolis Kirchberg, 13.9 at 19h.

Rose, a sweet, lonely driving instructor in rural Ireland, is gifted with supernatural abilities. She has a love/hate relationship with her talents and tries to ignore the constant spirit.

Gwen

GB 2018 by William McGregor.
Starring Mark Lewis Jones,
Richard Harrington and Eleanor
Worthington-Cox. 84'. O.v.

Utopia, 16.9 at 21h30.

An atmospheric arthouse folk tale set in the hills of Wales during the industrial revolution.

Hurt by Paradise

GB 2019 by and starring
Greta Bellamacina. Starring Sadie
Brown and Nicholas Rowe. 82'. O.v.

Cinémathèque, 20.9 at 18h30.

A film about a poet and a girl with big hair. Together they find friendship as the possibility of their dreams dwindle.

Never Grow Old

GB/L/B/F 2019 by Ivan Kavanagh.
Starring Emile Hirsch, John Cusack
and Déborah François. 100'. O.v.

Cinémathèque, 20.9 at 20h30.

An Irish undertaker profits when outlaws take over a peaceful American frontier town, but his family comes under threat as the death toll rises.



Der wohl netteste Leinwand-Killer aller Zeiten: Forest Whitaker ist „Ghost Dog: The Way of the Samurai“, der Jarmusch-Klassiker läuft am 16. September in der Cinémathèque.

Robert the Bruce

GB 2019 by Richard Gray.
Starring Gabriel Bateman, Talitha
Eliana Bateman and Macaulay
Callard. 124'. O.v.

Utopia, 14.9 at 21h30.

The story of nobleman-turned-outlaw hero who was crowned king of Scots in the 14th century.

Rosie

IRL 2018 by Paddy Breathnach.
Starring Sarah Greene, Moe Dunford
and Ellie O'Halloran. 86'. O.v.

Utopia, 14.9 at 19h.

A mother tries to protect her family after their landlord sells their rented home and they become homeless.

The Amber Light

GB 2019 by Adam Park.
Starring Dave Broom,
Ryan Chetiyawardana and
Iain McArthur. 93'. O.v.

Utopia, 15.9 at 19h30.

A film about whisky, Scotland, and the weird and wonderful stuff in between.

The Flip Side

AUS 2018 by Marion Pilowsky.
Starring Eddie Izzard, Hugh Sheridan
and Vanessa Guide. 90'. O.v.

Utopia, 16.9 at 19h.

Mired in debt, Ronnie is a struggling Adelaide restaurateur looking after her elderly mother and living with good-hearted boyfriend Jeff. Five years ago, while catering on a film set in Australia, she had an intense affair with British movie star, Henry. When Henry is in Adelaide on a promotional tour Jeff excitedly agrees to meet up and unwittingly creates the perfect opportunity for Henry to seduce Ronnie all over again.

The Grandisons

GB 2018 by Jamie Benyon.
Starring Adam Templar, Paul Duncan
and Julian Nest. 70'. O.v.

Cinémathèque, 18.9 at 20h30.

The Grandisons family rarely come together, but when they do, it usually descends into chaos.

The Kid Who Would Be King

GB 2019 by Joe Cornish.
Starring Louis Serkis, Tom Taylor and
Rebecca Ferguson. 120'. O.v.

Utopia, 15.9 at 14h.

A band of kids embark on an epic quest to thwart a medieval menace.

The Man Who Wanted to Fly

GB 2018, documentary by
Frank Shouldice. 82'. O.v.

Cinémathèque, 17.9 at 20h30.

Bobby and Ernie Coote are brothers from County Cavan who lead relaxed rural lives contented in their daily routines of fixing watches and talking to distant friends on ham radio. All well and good, but Bobby has a dream, a dream he's had all his life - at eightysomething he's decided he's going to fly.

The Spirit of the Game

L 2019, documentary by Liam McEvoy.
77'. O.v.

Cinémathèque, 18.9 at 18h30.

Liam McEvoy follows Luxembourgish amateur ice hockey team the "Puckers" for a full calendar year to explore just what makes the team one of the most unique in the world.

Run for your God: "Chariots of Fire" features top athletes of different faiths, struggling with the same goals - at the Cinémathèque on September 19th.

